U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

公元一九八一年四月三日 星期五 （歲次辛酉年二月廿九日） （VOL 41 NO 376） FRIDAY 3 APRIL 1981

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

本報今天出紙四大張每份零售叁毫

波蘭工潮平息外力干涉威脅不減

華沙集團加強演習

旨在向波當局及工會提嚴重警告

（柏林電）據東德報紙報導，華沙公約組織之軍事演習，已進入第三星期，現正在波蘭國內及其週圍地區準備進行新的模擬戰鬥練習。

上述報導證實西方情報估計正確。西方情報認爲華沙公約組織軍事演習現正繼續進行，其規模有如過去兩週一樣，絕無縮小。

西方國家認爲，此舉旨在警告波蘭當局及波蘭團結自由工會，意謂如情況發展危及波蘭之共產統治，則華沙組織軍事干涉仍大有可能。

波蘭團結工會取消本週二之全國總罷工，顯然未能說服莫斯科使其相信波蘭領袖已能夠掌握其權力。

北大西洋公約組織最高軍事領袖羅頓士說，華沙公約組織之演習，業已使蘇聯集團干預華沙局勢之能力，大爲增加。

在波蘭方面，消息來源透露謂，自該工會一名激烈份子辭職及另一名開除後，溫和派領袖華利沙已重掌製訂工會政策之權力。

新聞簡報

▲國民黨第十二次全體代表大會，四月二日選舉主席。全體出席代表一致擁戴蔣經國連任國民黨主席。

▲泰國政變歷時僅兩日，即由總理丙廷蘇拉率兵予以粉碎。效忠丙廷之軍隊，今晨向曼谷長驅直進，佔據陸軍總部，政府機構，機場，及所有電台及電視台等。據電台廣播，政變首領捷巴泰瑪乘直昇機逃亡。此次政變敉平，不廢一彈。

▲卑詩電話公司廿四名被停職工人，已由唯一仲裁人雅蘭好浦裁定，全部予以復職。

意大利十名赤旅被法庭判處入獄

（意大利馬沙拉達美聯社電）此間法庭判處十名赤旅份子總共入獄八十六年。他們之中，有三人被判入獄十五年，其餘則爲十五年以下者。他們的罪名除襲擊基督教民主黨辦公室外，還涉及一九七七至七八年的其他重要罪案。

滿地可法庭一證人自承牽涉卅宗謀殺

（滿地可加新社電）一名廿七歲男子，冷靜地在法庭作證說，他不能記憶曾牽涉於若干宗謀殺案之內，但估計數目當在卅宗左右。

上述證供，係在審訊一九八〇年五月七日謀殺警方線人拉華尼一案中所透露。

該證人未被提控任何謀殺罪名。其在庭上所作之證供，亦不能用以對其指證，因該證人係在加拿大證據法之保護下作供。

律師問證人可否估計其所牽涉在內之謀殺案數目，並問五十之數是否接近。證人謂五十宗則屬誇大，較爲接近者當在卅宗左右。

嚴防劫機中外旅客須受安全檢查

中國機場加強保安

（北京美聯社電）爲確保國際民航機的運輸安全，中國公安部隊最近公佈，從一九八一年四月一日起，在中國境內各民用機場，中外籍旅客及其携帶的行李物品，實行安全技術檢查。此外，中國嚴禁將武器、兇器、彈藥和易爆、易燃、劇毒、放射性物品與及其他危害飛行的危險物品帶上飛機。除經特別批准者外，所有旅客一律通過安全檢查門或儀器檢查。凡拒絕接受上述檢查者，不准登機。

蘇聯精神病院作反

病人抗議注射藥物劑量過重

（莫斯科電）據莫斯科收到一項報告稱，一間精神病院之病人，爲對注射重劑調整行爲藥物表示抗議，該等病人已將該精神病院接管，並將職員挾持爲人質。

消息報導，該精神病院位於接近波蘭邊界，用以扣留離心份子者。

上述事件發生於本年一月。當醫院當局同意調查前述指控後，事件已告平息。但其後守衛人員又將病人毆打，並將其中二十五人送往地點不明之地區。

加商會新主席呼籲油價糾紛早日解決

（渥太華加新社電）加拿大商會新任主席史丹羅拔士呼籲渥太華及點問頓間油價糾紛，應謀求早日結束。

他表示與其他很多各界人士一樣，對於上述的爭論不能忍耐。

他在渥太華貿易局應邀發表演講，攻擊聯邦及省首長間之衝突。加首相陶杜與亞省省長彼得羅歇對能源政策，意見頗爲分歧。

史丹羅拔士爲前任加西基金會主席。

緬甸總理月中訪日

（東京美聯社電）緬甸總理宇溫，定於本月十一至十五日官式訪問日本，商討改善緬日關係。

上述係日本外務省宣佈者。

加銀利率本週微升

（渥太華加新社電）加拿大銀行本週四利率，定爲百分之十六點七四。較上週四之百分之十六點六九，上升百分之〇点〇五。

雖然美國利率續降，加銀仍然維持較卑利率。該行曾迭次提出警告謂，在通貨膨脹未獲得控制之前，利率不可能大幅下跌。

今日天氣報告

今日天晴，最高氣溫十度，今晚最低三度，明日密雲。

司法人員會議考慮詳細審查假釋計劃

（雲訊）國家假釋局委員，高級警官，及監獄官員等，在雲埠舉行一連三天之犯罪司法制度會議中表示，各司法界人士認爲應詳細審查加國之假釋計劃，他們且考慮如何改善司法制度中的三項成份。

卑詩興建住宅房屋數量冠於加國各地

（雲訊）卑詩省興建房屋，尤其是單一家庭或住宅，其數量仍繼續多於加國其他各地。

據加拿大按揭房屋公司最近發表之數字稱，二月份卑詩城市地區新建房屋共有二四五七單位，較去年同期之二一四〇，多出百分之十五。

增加之數，主要爲單一家庭住宅。今年二月份新建之單一家庭住宅總數爲一一三〇單位，而去年同期則僅爲七四二單位而已。

波蘭宣佈肉食配給

平均每人每月可獲七磅肉類

（美聯社華沙電）波蘭日前開始全面肉類配給，此爲自從第二次大戰以來最嚴重的肉類短缺。

據悉：全國各大城市的商店，出現輪購肉類的人龍。政府公佈普通人每月可獲配給肉類七点七磅，但兒童所獲配額較少，僅每人每月四磅四安士，而礦工則獲得較多，每人每月可獲十一磅。居民可以一次過或分期獲得上述配額。一些主婦雖然埋怨肉類分配太少，但一般波蘭人對此處之泰然，因爲近年來波蘭糧食不足，是波人所共知之事。

爪哇火山爆發熔岩流入村莊

（耶加達美聯社電）東爪哇的詩馬魯火山爆發的結果，其噴出之熔岩流入附近的叢林及村莊。當局并無傷亡報告。

旋風襲阿拉巴馬州兩人死亡廿人失蹤

（美聯社阿拉巴馬州賀斯保盧電）阿拉巴馬州南部一城鎮日前受旋風襲擊，房屋多間被毀，據報有兩人死亡，廿人受傷。

圖爲旋風吹襲該鎮後的情形

雲消防員可能罷工

要求提高待遇百分廿三與警察看齊

（雲訊）據雲高華消防員工會主席巴爾稱，雲埠八一八消防員最早可能於下星期罷工，除非大雲區理事會大幅提高其所建議之工資。

巴爾說：消防員工會在與卑詩勞工聯盟磋商後，將可於今日致送七十二小時之罷工通知。

巴爾謂除非大雲區理事會完全依從其要求，否則消防員將實行罷工。

該工會之秘書兼財務必打遜說，消防員絕大部份投票舉行正式罷工，而非舉行放緩工作或按章工作之類。

據悉，消防員要求一年內增薪百分之廿三，以使其待遇與雲埠警察看齊。

太平洋國家展覽會五月初舉行大平賣

（雲訊）雲埠太平洋國家展覽會定期五月七，八，九，十，一連四天，在該展覽會大廈內舉行貨物大平賣，五月七日星期四及八日星期五，中午十二時開市，九日星期六上午十一時開市，下午十時收市，十日星期日大平賣時間爲上午十一時至下午五時。

大平賣貨物，由厨具至維他命，音樂器材，傢俬，皮具用品，化粧品，手工藝品，時鐘，海報，攝影器材用具，臘燭，汽車立體聲錄音帶，電子微波灶，釀酒用具等，欲知詳情，請電話：八七二－六七九一。

雲移官民被控行騙

（素里加新社電）律師李察布倫泰稱，前移民部官員年廿八歲之但以理史杜域亞斯基，被控企圖欺騙蘇聯駐渥太華大使館一千元，作爲供應蘇聯秘密警察情報服務官員機密官方文件，他擬以獲到之款項，作爲搬傢俬往澳大利亞之費用。

他以前亦担任騎警警官，他已於三月二日自認不諱，該案將於日後宣判。

卑詩省酒類零售價由四月八日起增加

（雲高華加新社電）據卑詩酒類經銷處宣佈，所有經由該處銷售之酒類價格，將由四月八日起，每瓶加價一毛至四毛。

據悉上述增價，係由於去年十月聯邦預算加稅以及上月本省所提預增稅所致。

中國旅行社 香港學聯會 聯合主辦
加美華僑子弟中國夏令營

第一團：
六月廿一日從溫哥華直航飛往香港。六月廿五日進入廣州轉開平到台山、新會、中山等僑鄉參觀訪問。還到省內陽春、西樵、佛山、與及上海，蘇州、杭州、北京、洛陽、西安等地旅遊，到八月二日結束。
全程四十二天，全部費用加幣二仟九百五十元（包括香港食住）來回香港機票，國內旅遊費用，（酒店、膳食、交通及參觀）。

第二團：
七月十五日從溫哥華出發，活動內容與第一團同，到八月廿六日結束。

加拿大報名處：溫哥華緬街五五〇號
華安國貨公司
電話：（六〇四）六八一－八五三一

加拿大 雲高華
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

太湖珍珠，天下第一
養顏至寶，護膚極品

要使你皮膚健康美麗，潔白細緻，常保青春，請經常選用：
芭蕾牌美容珍珠膏，
芭蕾牌檸檬珍珠膏，
芭蕾牌美容珍珠末，
芭蕾牌健齒珍珠牙膏，
芭蕾牌健膚珍珠香皂。

華安國貨公司經售
歡迎選購！

節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退回。憑我們熟巧而合法的辦理。盡量爲你節省辛勤得來的金錢。

hm tax
CHARLES FONG
華人代表電話（438-3611）
THE INCOME TAX EXPERTS

3369 B Kingsway
Vancouver B. C.
438-3611

1317 Commercial Dr.
Vancouver B. C.
254-8911

#207-6330 Fraser St.
Vancouver B. C.
324-3937

Kingsway Mall
(Kingsway & Broadway)
872-7827

Capilano Mall 988-5261

價錢相宜 爲閣下服務
請辦公時間電話詢詳情

倫敦機場動人一幕
戴安娜含淚送儲君
離愁最苦·佳人何堪煎熬
喊亦無謂·王子頻說珍重

（美聯社倫敦三十日電）白金漢宮於星期一說：戴安娜於星期日與查理王子小別時會不禁黯然啜泣，因王子要暫時與未婚妻濶別五個星期，以便環遊世界。不過戴安娜已發給一項繁忙的時間表，以便在五週內不愁寂寞。該芳齡十九歲的王子未婚妻將於七月廿九日與當今英國王位繼承人結婚。她在倫敦的希魯機場與王子吻別時不禁啜泣起來。而王子此際亦一片離情別緒，祇聽見其低聲安慰未婚妻說：「保重吧！」一名機場職員說：「我們從未見過這樣的一個動人的離別。」

電視映片顯示戴安娜在起飛時公然飲泣，王子先飛紐西蘭，此乃其行程的第一站，然後續飛澳洲、委內瑞拉，以及美國，他將於五月一日在白宮參加一項晚宴。

一名白金漢宮發言人說：戴安娜在未婚夫離開期間將會繁忙的。

發言人說：「一如任何未來新娘一樣，她必定在各方面都忙得不可開交，開始時安排衣服，而又要看看帳幔，以及他們在希告魯夫的家庭。她還要寫很多信。」這對未婚夫婦，刻正佈置希告魯夫，此將是他們在告羅士打郡的鄉村別墅。

北京周報指出
烟鬼摧毀西方生活

（美聯社北京三十日電）北京評論周報周一報導：「烟鬼」正在摧毀資本主義國家的生活，因為西方擁有龐大的物質財富，但卻患精神上的貧乏。

這家外語新聞與評論周刊說：「這是一個病態的社會，今日資本主義西方被毒品毒化了」。「烟鬼在倫敦、巴黎、紐約、漢堡、阿姆斯特丹以及西方文明的其他多數中心徘徊。」

這篇尖刻的文章，是所發起的運動的新攻擊，以便強調西方的腐化，並提醒失望的中國青年，西方東西不都是好的。

最近的其他評論文章批評青年崇拜西方，缺少愛國主義，因為中國貧困和落後。

金像獎雖陸續有來
大明星願逐鹿者少
荷里活亦深受罷工困擾
每拍一部片須負債一千五百萬

（路透社洛杉磯三十日電）數小時之後，荷里活將忘記它的困難，露出最大的笑容參加今晚一年一度奧斯卡獎的頒獎典禮。

二十名男女明星已被提名角逐「奧斯卡」金像，不像以前五十二次頒獎的情況，這次很少有大明星參加競爭。

但荷里活的大笑容，將會隱藏電影業的緊張。荷里活影業遭遇了勞工問題，大製作的失敗，及製作成本的不斷增加。

劇作家在週末提出威脅說，如果他們得不到新的勞工合約，計劃在四月十一日罷工。

因為擬拍攝的大多數影片的劇本，已經完成，劇作家的罷工不會產生立即的影響。在公會的合約於六月三十一日屆滿後，導演們也有舉行罷工的可能性。

雖然大多數片場今年有充分的生產計劃，但沒有片場願冒危險，因沒有導演可用之故。將拍攝的影片中途停下來，用掉龐大的等候費用。許多龐大預算的影片在賺取充足的利潤方面遭遇了困難，以致無法應付開銷。因此很多片場在准許知名的導演及明星對生產費用自行支配再予管制。

二十世紀霍士公司的總裁史丹菲說，如果這項趨勢繼續的話，在五年內，一部片的製作費需一千四百萬美元，推銷到市場的費用需一千一百萬美元。

他說：「這表示拍一部片需負債二千五百萬美元。這數目足以使最強的人震顫。」他預測一些經濟力較差的影片公司及較新的影片公司會消失。

但奧斯卡獎頒獎典禮定會繼續，如果洛杉磯時報對全國一千六百八十一人所作的民意調查正確的話，明星、製片及導演們，將會讚揚薛西史巴瑟為最佳女主角，她的影片「礦工的女兒」將被選作最佳影片。這部影片是敘述西部鄉村歌手的故事。

在民意調查中，羅拔狄尼路與積林蒙是最佳男主角的並頭人選。狄尼路在「怒牛」中飾演前中量級拳王拉莫達而被提名，積林蒙在「讚許」一片中，飾演一個垂死但有趣的人，希望得他兒子的親情。他是以這部片被提名。

與他們共同角逐金像獎的有英國的魯赫，代表作是「象人」；愛爾蘭男星彼得奧圖，代表作是「技藝人」；及羅拔杜華，代表作是「偉大的聖蒂尼」。

有一個男明星不會得過金像獎，但在今晚會担任重要角色的是列根總統。他已錄下講辭，準備在典禮上播出。

史巴瑟小姐的對手有「普通人」一片的瑪莉娜莫亞，「小兵班渣明」一片的高蒂韓，「復活」一片的伊達伯絲汀，及「歌羅莉亞」一片的珍娜羅蘭絲。

英《泰晤士報》揭發
十三年前政變陰謀
一批「狂人」圖推翻當時威爾遜政府

【路透社倫敦二十九日電】《星期日泰晤士報》今天報道，英國情報人員調查了一九六八年的一次軍事政變陰謀企圖推翻當時英國首相威爾遜的工黨政府。

該報引述前保安首腦馬丁‧瓊斯的話說，陰謀者是軍政人員，同時，有關政變陰謀細節和一位少將的名字，已提交當時的內政大臣卡拉漢。

卡拉漢迅速採取了行動，不過，據該消息說，沒有軍人或其他人員遭到檢控。消息引述瓊斯的話說，陰謀者是「一批狡猾的狂人」。

這個消息成為最近一周報紙報道英國政治和保安人員變節的高潮。

美國向日政府建議
承擔北太平洋防務

【合衆國際社東京二十九日電】日本政府人士星期日說，美國要求日本，在關島以西和菲律賓以北的北太平洋，承擔起防衛責任，日本官員對此要求感到困擾。

在日本外務相伊東正義訪問華盛頓期間，美國國防部長溫伯格於星期一提出這一要求。

伊東星期六在議會參議院說，溫伯格進一步要求日本加強其反潛艇監視和防空實力，以對付蘇聯艦隻。

溫伯格的建議，是由於美國第七艦隊已將重點轉移到印度洋，以及蘇聯海軍繼續在亞洲水域擴張力量。

兩大學與理工學院
獲港府撥十八億元
作八一至八四年度經費

港府考慮大學及理工教育資助委員會的建議後，已批准由一九八一至八四年三年內，撥出多筆經常性撥款予兩間大學及理工學院，撥款總額共十八億四千萬元。

港府在下財政年度，即一九八一至八二年度，為該三間學院提供四億二千六百萬元作為經常費用。但這費用並不包括香港大學牙科學院的支出在內。該牙科學院明年的費用將達五千七百萬元。

該三間學院除在目前獲得港府撥款一億八千二百萬元，推行現有已批准的發展計劃外，於一九八一至八二年度，並獲得八百萬元作為實行新工程建設計劃之用。

該項資本支出是用以配合港府訂定的目標，於一九八三至八四年度為兩所大學提供一萬一千六百二十個學額，並為理工學院全日制同等課程提供一萬二千個學額。但該項資本發展計劃會擴展至一九八三至八四年度後，並假定直至一九八六至八七年度為止，兩間大學的每年增長率會繼續達到百分之四。

由陶建出任主席的專上及工業教育檢討委員會，現正就本港整體教育的需求，檢討這次增長率。該等撥款包括理工學院為數個科目提供學位課程的費用。提供這些學位課程的建議將由英國學位頒授議會評定，並須由港督會同行政局批准。該等撥款亦包括四百六十萬元的特定撥款，以便兩間大學在一九八一至八四年的三年度內，為社會工作、中英文、商業管理及音樂文學科，提供部分時間制的學位課程。

中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

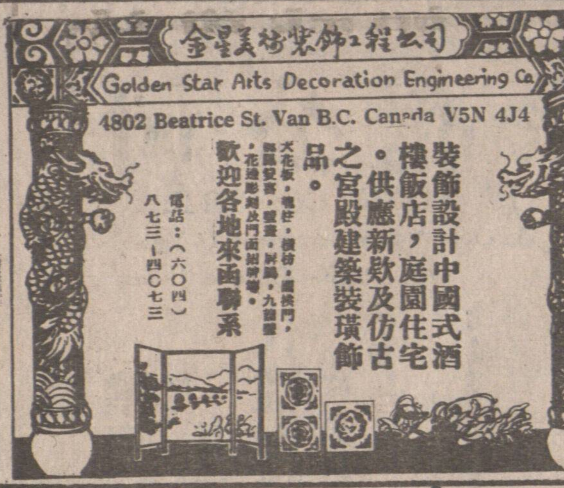
文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或二九一－三二七六

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接 內外油漆 裝修改建 商場柏文 長期保養 土庫間格 全市最平 工作可靠

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價



金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅。供應新款及仿古之宮殿建築裝璜飾品。
[illegible]
歡迎各地來函聯系
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

欄河鐵閘
承造欄河鐵閘窗花扶手鐵器等工程。
免費估價
438-5029

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照
另有長期合約
修理小型柏文

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

宏海裝修
舖屋·土庫露台車房建造裝修·
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

專門起屋
－新昌建築工程公司－
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
－參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元－
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三－九六五一周洽。

職業 業餘
攝影進修班
彩色冲晒·相機運用·攝影入門
藝術構圖·光源處理·影室人像
課程易學·着重實習
歡迎詢問：三二二五一〇一七七

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

李璐琛會計師
電腦報稅，每份由十五元起請將報稅單各項郵寄或交來3583 ADANAC ST. VAN. B.C.
電話：291-9770 或 253-6626

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客准銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
879-8121
255-8244

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w.Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

亨記油漆
電話：874-1984日 430-6013夜
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理 天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，保證滿意，請隨時電話洽。

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

Summit Financial Corporation
"PROFESSIONAL REAL ESTATE FINANCING"
高峯借貸公司經理
COMMERCIAL 商業貸款
RESIDENTIAL 住屋按揭
LAND 土地買賣
PROPERTY INVESTMENT 實業投資
669-6646
303-68 WATER ST., VAN., B.C.

劉富
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

蘇婦人越來越重視沐浴
相信沐浴能治百病
享受此中樂趣收一盧布

【美聯社莫斯科廿九日電】蘇聯婦女越來越重視沐浴。她們相信沐浴能夠治療百病——從血壓衰弱到流行性感冒。一位經常光顧莫斯科婦女公共浴室的婦女，帶領兩位來自西方的女遊客進入一間面積龐大，全部牆壁鋪上磁磚的浴室時表示：「你要享受沐浴的樂趣及好處是輕而易舉的。你只消帶備自己的浴梘、洗頭水及一條浴巾就行了。」

在莫斯科市區那間「山杜諾夫斯基浴室」，收費僅一盧布（一點五美元）。享受沐浴的時間是兩個鐘頭。

這間公共浴室分男女兩部份。在男浴室內享受沐浴樂趣的男士們，可以逗留三四個鐘頭，他們在這段時間中跟朋友聊天，甚至飲啤酒，同時用咸魚送酒。他們每隔若干時間便一起淋浴一次，沖去身上的汗。然後再次聊天飲酒。

但蘇聯女人在公共浴室很少交談，而且更少吃東西或者飲酒。

蘇太空人今返地球

【美聯社莫斯科二十九日電】莫斯科電台報道，一位來自蒙古的三十三歲的太空人和他的蘇聯同伴，在蘇聯的敬禮六號太空站逗留了差不多一個星期後，準備於今天返回地球。

怪烟斗

一批義大利農民為了抗議西歐共同市場的農業政策而在羅馬示威時，一參加示威行列之農民口啣一非常古怪的烟斗——用樹枝製成的。（合衆社無綫電傳眞圖片）

意大利首次舉辦
中國經濟討論會
歐美中國及香港等地學者出席

【據新華社羅馬二十八日電】中國經濟問題國際討論會，從三月二十五日至二十七日在意大利中部著名的紡織工業中心普拉托市舉行。這是中國實行經濟調整政策以來第一次在意大利舉行的有關中國經濟問題的專業性會議。

這次會議是由意中友好協會和意大利同中國和東南亞各國貿易商會聯合發起的。來自意大利各地的經濟學家、企業家、貿易界和工程技術界人士，歐洲共同體和聯合國糧農組織的有關官員，美國、英國、法國、比利時、瑞士、奧地利和香港等國和地區的經濟學家共數百人參加了會議。會上，發言者就中國的經濟體制及其調整，中國的農業、工業、外貿等問題，進行了廣泛的討論。

由中國社會科學院工業經濟研究所副所長張宜三率領的中國經濟學者代表團應邀出席了會議。

兄妹三人被困雪柜
五歲男孩慘死
長兄幼妹情況危殆

（美聯社密歇根州卡魯三十日電）密歇根州警方星期日說：一名五歲大的男童被鎖在一個雪柜裡至少兩小時半後，已告死亡。而他的哥哥及妹妹則在醫院留醫，情況殆危。

警方於星期六晚發現那些兒童在一個經已不用的雪柜內，這個雪柜是存放在他們在此間附近的阿馬鎮的屋旁。

州警官麥昆說：他們不能使麥蘇拉復甦。但是警方却使該童的哥哥（六歲的占士）和妹妹（三歲的姬莉）復甦。

據說：這些兒童於星期日在聖滕克醫院及聖瑪莉醫院的情況危殆。

他們的母親（廿四歲）說：她於上星期六下午五時左右，最後看見那三個孩子。而當她不能找到他們時，她便立刻通知警方。

麥昆說：那些孩子顯然是爬入那雪柜內，並把門關閉而不能出來，三孩於晚上七時卅分被發現。

擅打架不能出手·受侮辱家常便飯
摔角手為飯碗忍氣吞聲

假如碰到職業摔角手，你大可問候他們的令壽堂也無事，因為他們不會動手打人，英國三個職業摔角手表演完畢之後在酒巴中嘆一杯啤酒，一個矮小的人上前破口大罵，說他們打假波，這三個體重合起來幾半噸的大漢祇是一言不發，起身離開。

其中一人是波比·韓德遜，他在台上是邪派掌門人，綽號「世上最污糟的人」，他是柔道黑帶，以前是皇家海軍敢死隊。他說摔角手生涯就是如此的，雖然他一隻手就可以把那人擲出門外，但是假如這樣做，即使不被控告，亦不會再有人聘用，而且極可能會被吊銷執照。

另一摔角手莊尼·均高說：「我有一次在布禮頓打完出來，一個女人對我破口大罵，原來我擊敗了她的偶像。我祇有走開，她用指甲挫在我的屁股上一插，我痛死了，但是有什麼辦法？祇有忍受。」

職業摔角因為是做戲咁做，所以特別多這種麻煩，他們雖然每一個都是真正打得的，但都不敢動手打架。前英國、歐洲及世界重量級冠軍馬連奴則有他的一套辦法。他說：「我通常是作勃然大怒狀站起來，對方就多會被嚇走。假如仍不走，我就給他一個『兔子夾』，那即是把他的頭夾在腋下，輕輕夾一下，這使腦部缺少血液，人也半暈，但不會有事，醒過來時就不敢再牙擦擦！通常我祇用這辦法教訓那些惡少年。」

前世界重量級冠軍榮·畢烈治的辦法則是：「假如對方有鬚，我就拉住他的鬚，沒有鬚就執住頭髮，輕輕一拉，問：這也是假的嗎？」通常這一痛已能使對方清醒過來了。他自己開一間酒巴，麻煩特多，常有人上門挑戰，如勸不走，他就報警，因為假如一動手打架，摔角牌照就會被吊銷。

他們說最頭痛的乃是在街上被人行刧，假如動手，事後對方否認行刧，反咬一口就很吃虧。不過幸而刧賊通常不會選擇他們這些大隻佬作為對象。但是也因為有這種顧忌，他們不敢做見義勇為的事情，因為一出手可能影响飯碗。一位不願透露姓名的職業摔角手說：「我們可以打贏多數人，但偏偏就不敢打架。假如勾引我們的老婆，實在不必如漫畫中所講的那麼担心被打一頓，好在我的老婆是很愛我的。」

至於摔角的賽果是否內定，則沒有一個職業摔角手願意發表意見。

各地消息

莫明其妙的研究
浪用納稅人金錢

美國人以喜歡在研究上浪擲金錢出名。原來英國人亦是有此作風的，以利物浦大學為例，就有一班研究人員得到政府撥款近五十萬港幣，研究人們在無所事事的時候做的是什麼。另外一班人員則得到了約港幣二十五萬元，研究魚在某些池塘底的泥濘中做一些什麼。另外有一個研究是研究海底的水流的動盪情形，用款港幣六十萬元。一位科學家說：「這樣做，對一般市民並沒有什麼眼前可見的好處！」

撞車之後 失去味覺 男子獲賠 八千多鎊

【倫敦航訊】由於不能再嘗咖喱的滋味，工廠工人馬希殊巴提爾最近獲高等法院裁定，可獲賠償八千二百英鎊。

二十九歲的馬希殊巴提爾，他在兩年前於一宗交通失事中被一輛汽車撞倒後，即喪失了他的大部份嗅覺和味覺。

現在，他不能分辨出「文達露」和「維希索伊斯」（烏干達人的慣常食品）的差別，祇能列大致分別出甜與苦。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $150
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
校長：方勵强夫人
電話：298-4623
馮坤威：294-4009
黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

△東區新屋數間，近乃路及緬街現在建築中可用舊屋交換。
△壹街東近乃三睡房上下孖屋另土庫二睡房聯房一組，梗木地板及有壁爐五十尺柏文地開價廿四萬餘·
△十五街東1778靚士德古二睡房梗木地板土庫二睡房聯房一組收租，孖屋地十四萬六千五·
△DUMFRIES ST.·夾四十三街東近乃十九年新靚士德古地三三乘一二二地板及地氈三睡房土庫有大遊戲室風景美保養好新開價十六萬三千九試還價
△5734 LANCASTER靚二睡房士德古屋三三乘一百三十尺開價二十二萬九

生意
△東區單邊旺果舖租平，批好每日生意三百五十至四百元器具，新宜家庭經營開價二萬五·

BLOCK BB BROS.
Wayne Chan, B.C.E.
Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

▲東區廿九年屋，近展覽會，樓上三房，三十三尺地，十二萬五千。
▲曲屈林EAGLE RIDGE新屋，實用面積二千五百卅尺，開價廿二萬四千。
▲梳梨新屋近SURREY PLAE，九千尺地，千八尺面積，十五萬三千
▲本拿比，六十六尺地，樓上三房，另土庫，屋主急賣十七萬九千。
▲果紳日做六百多好地區。
請問陳英偉WAYNE CHAN
電話：四二〇—七二六三
公司：二九一—二八八一

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
8140 Granville Avenue,
Richmond, B.C.
Bus: 273-3111 Res.: 271-4767
（傳話機） 687-7711 Pager 310

▲華麗大屋開放（星期日下午二至五時）3063 ROSEMONT DR. VANCOUVER香檳區十四年新，四睡房大屋，二千多呎，柚木地板加名貴地氈。保養如新，特大陽台。前後花園，五十乘百二十呎，平正大辣，西人業主急讓，二十四萬九，先到先得。
▲雲東區入息屋，近十二街。
▲列治文區，三睡房七年新，取價十七萬九千。
▲列治文區，四睡房，三年新·取價十四萬九千。
▲列治乂區六睡房八年新，取價十九萬三千，適合大家庭。
▲LANGLEY區四睡房，取價十三萬六千。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
學
最平·八小時課程只收$136
為方便僑胞，電話24小時為君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371曹先生或253-1333
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷徑速成專醫肥佬絕不拖鐘。
▲全程9小時連車考路試只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
為方便僑胞特備自動電話錄音機
24小時自動為君錄話

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719
DAVID TAM 譚清華

▲二四六七東廿街，廿四年，三睡房靚屋，梗木地台，土庫全部完成。
▲184 AUBREY PLACE近緬街及菲沙夾廿九街，五十呎闊地，廿年，三睡房靚屋，梗木地台，土庫全部完成。
▲4444 GLADSTONE ST.近頃士威及域多利，堅尚靚屋，三睡房，土庫部份完成，適合投資或初次買屋人仕。
▲盤拿備區近喜士定街，廿八年，兩睡房平房，美觀雅緻，適合投資或初次買屋人仕。
▲廿四街東近乃路，兩睡房，土庫部份完成，有廁所，開價相宜。
▲雲東區十三街近乃路，雙邊孖屋，廿七年，地大60×120每邊兩房一廳，另一邊有土庫住宅單位，每月收租一千二百五十元。
▲新屋兩間，俱在雲東區：
①41×110地，三睡房，另有家庭娛樂房，鐵門雙車房，面積一千五百呎。
②33×120地，三睡房，獨立餐房，款式特別，面積一千三百餘呎。

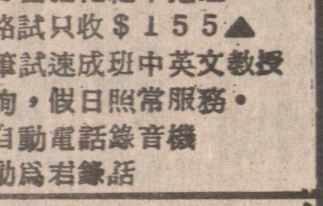
胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851
438-1455 420-4962

▲高屈林新屋鄰近大商場四月底完成十六萬五千。
▲西班牙一年新豪華屋面積七千尺三十二萬。
▲喜士定西餐館設備完善，地點適中，座位多，五萬餘。
▲緬街小菜館租平，地點好，只讓三萬餘。
▲緬街夾六十四街連土庫有三個房十一萬七千
▲商業舖位，標準地，樓上住家，開價廿一萬
▲寫字樓舖位兩層三千尺，足辣，另有九個車位，內外美觀，適合醫務所，廿一萬成交。
▲新屋位四十街夾RUPERT約千四尺平整地點佳，開價廿一萬。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

△CHAMPLAIN區十六年新屋，樓上下共六睡房近學校，交通和購物中心等，而且環境優美地46.5×110最適合大家庭只賣二十一萬九千元歡迎用細屋交換。
△英女皇公園對面，四五二壹CAMBIE街，名貴大屋，美麗花園，急賣二十二萬五，歡迎電約參觀。
△西區兩睡房屋，40×115尺孖屋地十九萬五千元，
△KITSILANO區，一房一廁柏文，只賣十一萬五千元。
△緬街商業樓一座每年收入十萬餘元，開價壹百壹拾萬，

生意
△西區雜貨專營大量花卉，用具新穎，錶期短，六天營業，只賣八萬九千元。青年僑胞想做生意最好機會。
△旺區唐餐館三百座位，有酒牌，大停車場，設備完善，業主經營十餘年，準備退休，急賣：



陳宗怡
Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD
RM 304-193 E. HASTINGS, ST.
VANCOUVER B.C.
公司：684-8025(24hrs),住宅：298-8555

(一)1951 FLYNN, CRESCENT, COQUITLAM,兩廳三房新屋，主人房浴室，雙層玻璃窗，位RIVER SPRINGS新區，環境優美，高爽土庫，開價$125.500有$61.000銀期·
(二)3619 FRANKLIN ST.,業主已置新居，價$138.000尚有商量，雅潔卅六年石米外牆，一廳兩房，17尺長大廚房，樓下另一廳兩房浴室，33×122地，近學校，巴士。
(三)N·BURNABY 十年新大屋，位新高尚住宅區，一廳三睡房，餐廳，面積1.550方呎，主人房全套浴室，另土庫全部完成，有廚浴，開價$209.000可接充 $61.000 AT 10-7/8%
(四)近BRENTWOOD兩年新豪華大屋，面積二千一尺，正層兩廳，家庭室及廚房，樓上四睡房，另有土庫，價$220000

星星在我心

玄小佛

108

瘋狂

鍾太太全身如蛇般，兩腳亂踢，張牙舞爪，疊聲高叫。

「帮兒，我要殺了帮兒，我要殺了帮兒——」

「媽——我是鍾寧，是妳女兒——」

「媽，放開鍾寧，她是鍾寧，媽——」

終於拉開了鍾太太了，鍾博元的領口被撕破了，鍾凡的臉被抓傷了，長長一道指甲抓的血印，鍾寧眼角青了，脖子滿是瘀傷，鍾太太瘋了，完完全全瘋了，她不認識丈夫，不認識兒子，不認識女兒，她瘋了，完完全全的瘋了。

鍾凡，他有甚麼罪呢？為甚麼上天安排這麼悲慘的事，懲罰他愛秦雨蒼？而鍾博元呢，在心中背叛了妻子？還有鍾寧，她又做錯了甚麼？

× × ×

這是個離北區相當遠的地方，十分荒涼，在一片樹林中，不注意的話，你留意不到林子裏還隱着一棟房子。

這棟房子有些破舊，留意到的人，甚至可能認為已是久沒人居住的空屋。

就在這棟叫人認為無居住的舊屋裏，關着秦雨蒼。

一個禮拜了，秦雨蒼被關在這裏一個禮拜了。

她垂肩的長髮，從到這裏後，就沒再梳理過，髒亂的打着結，窗怡鐵欄透進的陽光，落在秦雨蒼的臉上，那眞是令人看了心酸的一張臉，油垢和塵灰，幾處挨打的傷痕，使你想到死囚牢中的女犯。

這是秦雨蒼嗎？

那飄着長髮，穿牛仔褲，翹個腿吃爆米花看電影的女孩嗎？那個驕傲而有才氣，在廣告界中活躍的佼佼者嗎？那個叫秦慰慈用了比任何母親更加倍的心去敎養，連重話都捨不得說的女兒嗎？那個令鍾凡不顧一切，愛的心都疼的秦雨蒼嗎？

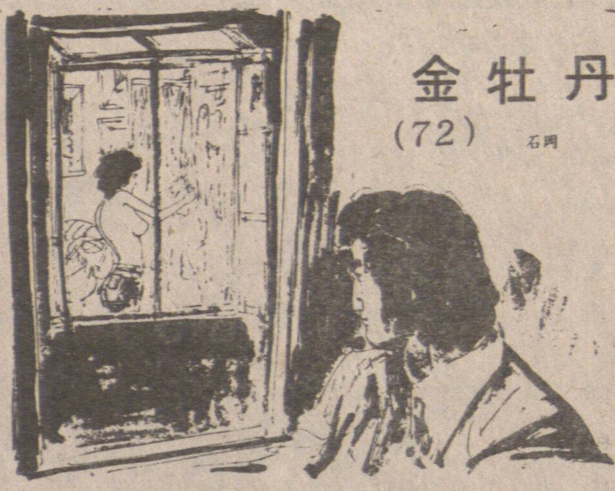
宋培堯中午就出去了，留下一瓶水，一袋麵包。

一個禮拜了，秦雨蒼幾乎沒有去碰過那瓶水和麵包，在這樣絕望的恐懼中，她還能顧及自己餓了與否嗎？

縱然在這間密封的屋子裏，秦雨蒼沒有放棄逃走的企圖，白天、夜晚、隨時，秦雨蒼思考着，怎麼從不可能中，想出可能的方法。

鐵欄縱橫的窗口，秦雨蒼絲毫放棄了，唯一的出口是那扇門，如果能打開那扇門，在宋培堯回來之前逃出去！——這是秦雨蒼在絕望、恐懼中，唯一支持求生的希望！

但，怎麼去弄開那扇門呢？



金牡丹

(72)

石岡

酒後狂歡

欣欣有沒有記錯？四點鐘了，她還沒有回家？自然他現在找她也沒有辦法找了，她的公司當然早已經打烊，沒有人在了，他希望她不是又在甚麼地方喝酒，喝得甚麼都忘記了。

終於，如獲大赦地，對面房間亮起燈來了，羅義德連忙也跳下床去開燈，急得差點把腿子也摔斷了！

以後的事情就如他所想像的一樣。欣欣推開窗子，向他招招手，微笑，羅義德連忙點點頭，做個手勢，表示他馬上就過去。

他過去，欣欣已經開了門在等他，他們急不及待地擁抱着，羅義德嗅到欣欣的口鼻噴着很濃的酒氣。

他們進入了欣欣的房間。

「你怎麼喝了那許多酒？」羅義德問，他的嗅覺告訴他，欣欣這一次是喝得比上一次要多的。

「那些客人囉。」欣欣說：「死纏着要我喝，又不肯放人家走，我不知道有多麼心急。」

「我還以為……我還以為……」羅義德說。

花叢逞技

難道我會忘記你嗎？ 欣欣半閉醉眼睨着他

「不，不」羅義德忙道。「我沒有這樣說 我不過是等得那麼心焦。」

欣欣軟軟地向床上一倒，羅義德不是個氣力很大的人 扶她不住 也跟她一起倒在床上了 欣欣咭咭地笑着：「唉！我喝了那麼多酒，什麼氣力都沒有了，你得替我把衣服脫下來，替我脫

這是很有情趣的事情，羅義德並不反對。而且他現在也熟習了，再加上她自己也是合作的，所以很容易就完成了工作 她又肉體橫陳在那裏

你不要先洗一個澡嗎？」羅義德問。

「為甚麼？ 欣欣說： 你嫌我髒？」

「不，不 羅義德連忙又否認，他也知道這一次欣欣眞的是頗有醉意了 一個醉了的人有些方面很敏感，有些方面不會很麻木 所以他很小心不想在任何方面刺激欣欣，他實在亦不是嫌她髒，不過覺得這是一件她應做的事情而已

欣欣說：「我却嫌你的衣服髒呢！

「那我脫掉好了 羅義德說。他又忙把自己身上的衣服 脫下來 反正這也是另一個必要的一步 早些完成就更好了，

「現在吻我吧！ 欣欣說

羅義德吻她的嘴唇，欣欣却笑着避開了。「不！不是這裏 她說。 這裏。」

歡迎換屋代理地產
買賣貸欵免費估價

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大厦二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地段，或以保證出售方法，歡迎詢問。
▲七年新香檳新屋區靚屋，八睡房三廳，有游泳池，完成三千尺屋，地大，取價三十餘萬。
▲兩房半房無土庫5734 LANCA-STER，裏內外雅潔，取十二萬餘。
▲近細街4225 BALKAN街，三睡房，四十三尺乘一百一十九尺，取十三萬餘
▲5860 DUMFRIES美觀靚屋，鋼窗門，十多年新，正層三房，完成半土庫，開價十六萬餘。
▲1778 E十五街，美觀平房，正層兩房，完成土庫取十四萬餘。
▲8767 OSLER西區，上下層孖屋十年新，取二十四萬。
▲東區新屋多間，由十八萬九千起，五十尺闊屋取二十五萬。
以上的房屋，有價講，試低首期，置業機會莫失。

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD
張嘉綸
PETERCHEUNG 住家電話 467-2105

▲埠仔餐館生意出讓，近礦場飯廠，四季遊客，滑雪勝地，無競爭，適合家庭式經營。
▲HANEY咖啡室生意出讓，器具齊全，位於購物商場，批好，開價五萬八千元。
▲買一送二，唐快餐館，連地半畝，二萬平方尺，後有獨立三房平房，位於HANEY，開價十九萬。
▲BIG SCOOP餐室生意出讓，座位百餘，新式厨房，十年批，位於COQU-TLAM，東主急讓，開價十七萬五千。
▲士多生意出讓，位於HANEY柏文區，生意好，有競爭，後有住家，開價五萬九千，或連實業開價二十五萬。
▲意大利DELI連咖啡茶座，適合家庭式經營，位於COQUITLAM商業區，開價六萬五千。

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話:525-6983

▲東區一廳兩房土庫，近PNE，十四萬四千，詳情電詢。
▲東區一年新靚屋，近喜士定街，開價十七萬八千，請還價。
▲SURREY藥舖生意，有一廳兩房住，日做五百，二萬九千五開價，合夫婦經營。
▲東區一年新屋近喜士定街，開價十九萬七，請還價。
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機
▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇滔鴻 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價•

▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付十一萬元以上。
▲本拿比靚區好收入小型雜貨舖生意出讓，淨賣二萬元。
▲PNE區近巴士兩房兩廳靚住宅出讓，西人業主，十三萬，有價講。
▲本拿比大學區，豪華三睡房，TOWN HOUSE多間出讓，十二萬餘。
▲高貴林山頂豪華新屋區住宅多間出讓，近巴士購物中心，十八萬至廿五萬。
▲溫哥華東區多間新屋出售，廿萬左右。

李廉 266-0503
D. Lim Lee
李蔭雄 931-8696
ED LEE
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

▲SURREY大約四年新屋，地段63X185多過四份一畝，十二萬八千。
▲房屋一間，樓上樓下共四個房，地段33X113，蘭夫28街3041號，近學校，交通方便，最適合唐人，開價139500請行快步。
▲高貴林1025 DELESTRE 房屋一間，三睡房，有土庫六十六乘一百廿二孖屋地段，地區正中，有價講，十三萬餘。
▲高貴林416 MARMONT ST.二層大屋，樓上三房一廳，獨立土庫七年新，全屋翻新盡善盡美，地大61X108十六萬餘
▲高貴林TOWNHOUSE潔淨如新，特大睡房，地區正中，近交通學校，一切方便之極，全間三層，取價十萬五千。
▲SLUCAN街果舖一間，每日生意約一千元，開價六萬九千。
▲收入高配藥店，，位于溫哥華，三月底一定要賣出。
▲專配藥位于SURREY，開價不到三萬，包括設備及存貨等。
▲558東五十七街，地34X155，正層二房，厨房，飯廳客廳，火爐，浴室，土庫二房PEN火爐，酒巴浴室，開價十六萬二千五百。
▲4679 JOHN ST正層二房，客廳，厨房，大陽房，陽台，土庫完成二房，星期六及日三點至五點開放。
▲1219 東六十四街，二房客廳，土庫完成二房，星期六及日一點至三點開放。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲雲埠旺舖，一年新，部分用鐵筋水泥建築，佔地一萬三千餘方呎，地下停車，鋪行租客等，好批約，年租超過十四萬七千元，無什費，售二百萬元。
▲雲埠旺舖，一年新，部分用鐵筋水泥建築，佔地九千七百廿方呎，地下停車，一流租客，好批約，年租近十一萬七千餘元，無什費，取價二百五元。
▲DOWNTOWN旺街，全新旺舖，用紅磚建築，年租近三萬七千二百元，無什費，取價七十九萬五千元。
▲旺舖近C.Q. CENTRE及倫敦藥房，十三年新，水泥磚建築，西餐館租客等，有十五車位，僅售[illegible]一萬五千元。
▲DOWNTOWN，旺咖啡濕牛意，四十四卡位，六天營業，有批租廉，售七萬。
▲本拿比超級市場，生意近新屋區，營業時間九至六年做六十萬，售十一萬餘。
▲緬火四十一街，果舖，六天營業，日做六百
▲廿九街火乃，十九年三睡房屋土庫完成。
▲廿七街火魯拔兩睡房屋，售十二萬餘元。

㈠豪華住宅，約四千平方尺，兼有室內網球場，屋內設備幽雅，巨型壁爐，華麗高貴，與衆不同，屋外周圍，有如仙境，山明水秀，盡入眼簾，遠眺可見獅子山，面臨就是一幅秀麗海景，欲知詳情，請電話聯絡。
㈡西温哥華區，兩年新現代式華麗住宅，西洋杉木結構，新型玻璃窗設計，兩睡房，開價祇$275·000
㈢六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14%年息之一百萬按揭。
㈣近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
㈤四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間舖位及十二組柏文加租在即，取價一百萬元
㈥樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，開價八十萬元
㈦地段多條出售，價錢由$35000起，先付首期一萬，位OKANAGAN·近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設備，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人，
請與 ANDREA ENG 伍慧芬接洽•
MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR·926-6811(24Hrs)

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
PATRICK CHAN 陳永栢
RES 274-1378

列治文區實業投資買賣
①列治文區新屋數間，四睡房，設計新穎，實用面積二千餘呎。廿餘萬不等。
②列治文區商業地NO 3RD㐅CAMBIE，有尾收租。任何用途都可，餐館或果仔舖。地76×120，廿六萬九千。
③溫東區 JOYCE RD兩舖位，商業樓，價廿六萬九千。
④溫東區近PNE，三單位大屋，自住或收租。街角屋標準地，十六萬五千。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

▲Kingway西餐館，生意每月三萬餘，租約五年又五年，租廉，開價十七萬餘。
▲中西餐館，生意每日六百五十元，二千四百平方尺，六日營業，近U. B. C.
▲COFFEE & DONUT SHOP旺地點，月租九百，租約好，開價四萬餘。
▲東區近FRASER 2142 CARO-LINA一個單位，一房一廳，五百餘平方尺，開價七萬五千元。
▲列治文屋67X100月租七百，近#1 & STEVESTON HWY開價十四萬五千元。
▲西餅麵包店，每月生意萬餘元，租廉，旺地(四街近ARBUTUS ST) 租約五年又二年，開價五萬五千元，有前途，店主急讓。

滿堂紅實業保險有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTNNIAL INSURANCE SERVICES LTD
5715 JOYCE ROAD, VAN, B, C V5R-4H8
公司電話：438-1455

買樓置業滿堂紅
服務忠誠為僑衆
餐館果舖兼柏文
投資買賣盤口豐
免費估價舊換新
電話廿四小時通
信譽卓著字號老
首屈一指滿堂紅

何仲生
JOHNSON HO
住家電話 273-3000

林沾
JIMMY LUM
住家電話 274-1593

遷新址啓事

本公司成立至今十有餘載，承蒙僑胞愛護惠顧，衷誠致謝。現為擴展業務，加强及改善為僑胞服務。以求精益求精達到至善盡美。自本年四月一日遷新址：京士威大道二五四七號（2547 KINGSWAY）謹此敬告各位新知舊雨祈為垂意賜教是幸。

新派武俠小說

武林十三奇

·雲青萬 詩·

(314)

風流雲散

樂得拊掌高聲讚道：「好娃兒！就憑此嘴皮子，這一仗必勝不可！」

他這一忘形拊掌，老堡主「獨杖神叟」萬雲樵，才注意到評判席中，添了這麼一位不速之客！驚奇注目之下，突然想起他那黑髮白鬚異相不由臉色一變，眉頭深鎖，方待起身招呼，謝罪待慢，奚沅見狀已自東台折過，附耳低聲，說明此老性情，告知萬雲樵裝作不識，任他自由最好！

這時台上那位「鐵杖鎭西康」邊昌壽，已被杜人龍刻薄挖苦得怒發如狂，偏又還不出話，只得一探腰間，扯出一條一尺六寸長的短短鐵棒，恨聲說道：「小賊不要猖狂，你有仁義之意，邊大爺卻有蛇蠍之心，不好好獻上『碧玉靈蜍』，我卻不管什麼叫做期頤壽誕，吉日良辰，『追魂鐵杖』之下，照樣叫你粉身碎骨！」

話完手到，鐵棒「毒蛇尋穴」疾點杜人龍左胸乳下！

杜人龍見他手中明明是枝短短鐵棒，卻偏要叫做「追魂鐵杖」，便知其中定有花樣，表面依舊按通常過手姿態，縮胸避棒，使對方略差寸許，未能點上，其實業已深存戒意，暗把全身重心移到了雙足的足跟，以防備萬一有變，隨時均可縱

燭光·秋夜 紫羅蘭

(23)

·岑凱倫·

拒絕協議

「唔！不過，這一次說的是眞心話。」

「謝謝，我也要回送你一句，你很英俊。」

「像亞倫狄龍？」

「不像！你比誰都好看。」

「眞的？」

「眞的，我可以發誓……」

「用不着發誓，我知道你不會說假話。」

「你會不會去做明星？」

「不會，我討厭表演自己，」艾廸覺得她很單純，很坦率，見慣了造作的女人，特別覺得她特別可愛：「唸幾年級？」

「剛參加中學會考，現在放假，等七月放榜。現在距離七月，時間好像特別長。」

「聽說香港用的是塡鴨式的教育方式，你一定很疲勞，應該輕鬆一下，趁放假，和男朋友們玩個痛快。」

「我不喜歡他們。」

「沒有一個喜歡？」

「沒有，一個也沒有，我和男孩子說那麼多話，今天還是第一次。」

「爲甚麼今天這樣高興？」

出！

果然邊昌壽一點不中，獰笑一聲，「格登」微响，鐵棒突增一倍，長達三尺！

杜人龍蓄力微發，足跟點地，如同隨着他那鐵棒伸縮一般，飄身微退，依然不多不少保持那寸許之差，不容對方兵刃沾衣！

邊昌壽鋼牙微挫，頓腕收棒招化「玉帶纏腰」，但棒到中途，格登又响，業巳變成五尺出頭的一根長杖，挾無比驚風攔腰橫掃！

杜人龍長笑聲中，一躍冲天，掉頭杖化「猿公劍法」絕招「斜挂飛泉」，一片漩光，宛如星河倒瀉，逼得邊昌壽閃避連連，退出五步！

杜人龍身落台板，微哂說道：「我以爲你這鐵杖，眞有什麼追魂奪命之能？原來就不過像個烏龜頭一般可以伸縮而巳！我巳讓你三杖，還你一手，尚有二十六招，趕緊與我小心應付，看你這『鐵杖震西康』，能接小爺幾杖？」

話音之中，長杖突用「玄壇鞭法」斜肩帶背一招「天外垂虹」跟着便是「人母大槍」中的「魚龍變化」判官筆中的「丹鳳朝陽」，一連三式，三種外門兵刃中的奇絕招術，把那位「鐵杖鎭西康」邊昌壽頓時弄得手忙脚亂，被杜人龍圈入一片寒光杖影之內！

奚沅也向剛自東看棚走過的葛龍驤，失聲說道：「葛小俠！你看杜小俠掌中這根奇杖，忽劍忽鞭，忽槍忽筆，眞與我窮家鎭帮『降魔杖法』同一路數，並還更神妙！」

用手一指台上又道：「這一『駭浪翻瀾』，是棗陽槊中招式，非奚沅所習的『降魔杖』中所有，葛小俠方才曾說杜小俠與窮家帮大有淵源，故盼望明告，勿使奚沅無從揣度才好！」

葛龍驤暗笑奚沅自找麻煩，但被他如此逼問，不得不説，低聲笑道：「杖法一途，武林各派之中，向推貴帮冠冕，但自昔年雁蕩神丐匆促仙遊，一套奇妙無比的九九八十一手『萬妙歸元降魔杖法』竟告失傳！貴帮如今所傳，

她毫不考慮的說：「大概因爲我喜歡你，艾廸，你喜歡我嗎？」

「喜歡，你是個很討人喜歡的小妹妹。」

「不要老說我小，我已經懂得很多事情，艾廸，我……」

艾廸老遠看見江之儀的影子，他連忙說：「你知道嗎？我們已經跳了五個舞，我要送你回座位，今晚不能再跳了。」

「艾廸，我是騙人的，我的脚根本不痛！」

「我知道，走吧！」

「艾廸，對不起，拋下你那麼久！」江之儀走過來說。

「沒關係，我玩得很開心。」

「艾廸，」江之儀垂下頭，「我有幾個親戚想認識你。」

「改天好不好？男孩子也會害羞的。」艾廸婉拒了。

× × ×

艾廸對江之儀的態度，一點也不熱烈，認識她半個月，通過三次電話，吃過兩頓飯。

江之儀不知道他的地址，甚至他的電話號碼，每次江之儀問起，他總是顧左右而言他，不提地址事。

江之儀想了解艾廸的事，祗有向白錦標打聽，不過，最近白錦標巳很少和江家的人在一起，於是艾廸顯得越來越神秘。反而，紫羅蘭和艾廸見面的時間比較多。

艾廸對紫羅蘭的印象不錯，覺得她是個可愛的小妹妹，不過，他從未找過她。

他根本不知道她住在那裏。

不過，紫羅蘭知道他的家，因爲，他曾經帶她回家敍傷。

紫羅蘭最初去找珍嫣，珍嫣十分疼愛她，常常勵鼓她去何家玩耍，於是，她和艾廸見面的機會在不知不覺中增加了。

其實，艾廸身邊雖然有不少美女圍繞，但是，他心境的落寞與空虛，就連大姐也無法了解。

艾廸由於沒有父母，沒有兄弟姊妹，沒有親人，他逐漸把紫羅蘭當親妹妹。

四月新盤

王震漢

Thomas C. Wong

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

公司：438-1455
住宅：254-2567

房屋

△蘭里埠三層複式新屋，53×134尺地段，面積約千八尺，有六萬元低息按揭，價十五萬。

△砵拿比高尚住宅區孖屋，十一年新，每邊千三尺，三大睡房土庫另有兩房，廚廁具備，大辣，68×108尺，現每月收租千餘元，價卅一萬餘。

△十三街近乃路兩睡房屋，土庫另有兩房，33×122十三萬四。

商業樓

△CLOVERDALE市心五年新商業樓，八舖位，樓上寫字間，年收七萬餘，全租出，有批，地段大(128×120)舖後有卅位大停車場，價七十七萬，

果舖·餐館·實業

△二埠市心百餘位中西餐館，，餐房有海景，設備豪華，有停車場，烈酒牌，每星期營業六天，年收廿五萬餘，降價十二萬九千（包括送餐車一架）。

△雲埠蘭菲區百老滙大街，果舖實業，後座相連四睡房大屋，街角商業地段，共佔地約八千平方尺，(69×120)生意日營約五百，潛力未盡，卅九萬

△本拿比京士威中型果舖生意，日營六百，另有收啤酒樽入息，店主已經營十餘年退休平讓，三萬餘。

△砵拿比工業區咖啡店，餐房現有四十多座位，冷氣設備，餐房架撐齊備，舖後停車位充足，舖有長批約，五年實批另三年浮，月租六百元起，營業額蒸蒸日上，現日營約五百餘元，開價七萬九千，閣下只需三萬餘元現金，便可大展身手，餘款舖主可給低息按揭，實業可一并出售(60×100)尺辣，共三舖位，另取價卅七萬。

葉漢

專為閣下買賣樓宇及生意。免費估價以具体性方法為閣下安排買賣劲快、要。盤口多客路廣舊換新、屋換屋計算按揭多方面為閣下服務請給我一個電話
八七六一六四〇四

新盤

(120)喜事丁出，偉廉街，兩房靚屋，只賣$129,000

(123)90座位餐室，西喜事丁街，近活活，有基本酒店客。平！平！平！

(129)認眞抵買！收入高，1年新，樓上五單位住宅，樓下舖位。只賣$710,000

(131)風景區44×110辣，三大睡房屋內一流裝修。只賣$139,000，$46,000第一銀圳十厘，還有兩年半。

(128)KILARNEY公園對面，41×122辣，五大房，土庫廚廁齊，$225,000

(127)中央公園對面，幾年新，33×139辣，土庫廚廁齊，只賣$215,000

還有十多個好盤，請電洽商。

注意：有多個買生意客，如閣下有生意或生意物業出賣，請給小弟一個電話，大小通做。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER. B.C. V6H 2M6

ANDY IP
Office: 736-3831 Res. 876-6404

實事實業燕梳有限公司

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

阮廷犖
254-7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬

△近緬街兩睡房街角屋合小家庭，開價十萬零五千。

△全新裝修三睡房屋有土庫34×120地，位於連富街，交通方便開價十三萬餘

伍澤濂 733-5743

郊區獨市雜貨店

- ●機會難逢，該店附近兩三里內無競爭。
- ●潛力無窮，前途大有發展，現時生意平均每日雖四百餘元，但營業額容易增加。
- ●舖面闊大，約1000平方尺，且生財用具新式。
- ●街角地位，停車場可容七，八部車。
- ●地方雅潔舒適，舖後一廳三房，新式浴具
- ●租約長，租價平，開價 $34700 另點貨，抵買到極。

Again this year, we are ready to serve you tor your car insurance, to your satisfaction.

伍澤森 327-7842

旺街雜貨店，每日生意三百多元，上乘設備，春季時間出售大量花菜苗。平租，有長批，業主經營多年，志在退休，急賣，開價二萬餘元另點貨。接受任何合理還價。

專權代理人：伍澤森327-7842

果舖生意急賣：

位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。

請與伍黃秀英洽電話：687-8899

鍾天賜 876-4575

四十一單位柏文出讓：
十年新華麗建築，材料結構均第一流，從來未有空租紀録，取價$1·740·000元，可接充銀期$550·000利息，十一厘直到1991年不變，佔地216×122投資好機會。

2567 MCGILL街近P·N·E精緻兩房一廳土庫另有兩房及廁所新屋頂電綫及水喉雙層窗，紅磚結構屋33×122地價139·000

2791 WILLIAM街，東區華麗大屋，內部雅潔美麗，三房一廳共一千二百平方呎，49.5×108地，另有兩伙入息，有靚屋，住又有入息，西人業主，取價十六萬多元十分抵買。

Success in Autoplan

馮 沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司：736-3831或687-7711-PAGER#410（24小時）
住家：733-4736

（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

○西區最高尚（SHAUGHNESSY）地區｜1676PINECREST三大睡房，主人房有浴室，大客廳面對風景如畫，靚廚房，三副浴室，土庫完成有酒吧及大宴會廳，五十六萬九。

○近女皇公園——4462 CAMBIE ST三房，主人房有二件頭，大客廳及飯廳，全部硬木地台及新地氈，土庫完成有廳，房浴室，新型熱水暖氣，地65×150三十五萬八千

○乾淨保養一流，用390 WEST 63 AVE三房，現代化廚房，油木地台及地氈，土庫完成有廳，房，廚房浴室，二十九萬九千。

○8511 FRENCH ST兩房及土庫完成孖屋大地，二十二萬九千。

○東區新屋，三房，一千三百三十尺，主人房三件頭，4518 ELGIN ST近乃街二十一萬五千。

△146 E十八街，任你選擇圖續建新屋。

△2236 E49兩房及土庫地大，十四萬三千九。近女皇公園及游泳池，三房大屋，十六萬九千。

○5418 COLLUDEN ST.近乃街保養良好兩房土庫完成，十四萬七千。

入息屋

△156 E 18 AVE十一組獨立電表入息屋，三十六萬。

△609-611 PRIOR ST.孖屋，十二萬

栢文樓

○十年新，保養優良，四十一組，每組寬大有陽台，風景望，接充十一厘按揭至一九九八年，一百七十四萬。

○四十五組石屎大厦，地大有停車場一百六十九萬。

○十一年八十三組，二百六十五萬，

○十二年新五十六組，二百一十五萬。

○西區三十七組，石屎大厦，一百八十萬。

○十四年五十七組，一百八十萬。

○柏文地一條100×125一百三十萬。

○HANEY埠二十一組柏文七十三萬五千。

○PRINCE GEORGE埠七年新，九十四組石屎大厦，三百四十萬。

○PRINCE GEORGE埠五年新，三十三組一百二十五萬。

○二埠一百二十二組石屎大厦，四百一十五萬。

商業樓

○雲高華埠中型商場，六舖位六年新，寬大停車場一百二十五萬。

○SURREY最旺區商業樓正層六舖位，樓上大部份租給律師樓，地大一畝，淨收入二十一萬五，開價三百萬。

○本拿比一畝商業及柏文地可建十二層大厦，一百三十五萬。

○西區近中央醫院，十五年新商業樓地大50×120後面停車場。

○西區商業樓，五十五萬。

○西區商業旺地100×125一百四十萬。

生意

(一)外賣（FISH & CHIPS）生意，日做二百五開價二萬七千。

(二)西餐館位於二樓，用具齊全，地方寬敞，有酒吧，每月只需付八百五十，不需成本，機會難逢。

(三)西區士多生意，日做五百多，三萬九

(四)二埠士多生意，日做八百，五萬九千五

(五)埠外全新唐西餐館生意，一百座位，八萬五千。

(六)唐人街肉舖及蔬菜生意｜八萬五千元

(七)列治文輝煌華麗中西餐館座位二百五十，三十八萬。

英國郵車大盜著書叫苦
慨言逃亡生活難受
希望獲得當局寬恕
日夜都怕拉 哀此身恍如驚弓鳥
妻兒不在抱·咁做人慘過賣豬仔

（法新社倫敦三十日電）據剛出版的英國郵車大盜碧斯的自傳說：英國郵車大劫案的逃獄大盜碧斯於兩週前從巴西被綁至巴巴杜斯，現已成為英國引渡的對象，他已覺得他已因犯罪而受夠了，並希望獲得寬恕。

他在其所著的自傳：「我的故事」中說：「我最肯定已因我的罪行而受到懲罰。把我再送回溫斯華天監獄的用意何在？我已完全改過自新……我已不是於一九六三年協助盜竊金錢的同一碧斯了。」

碧斯又說：祇有好像我這麼多年來逃出法網的人才知道前途不明朗和不安全所帶來的虐待。我在太陽猛晒的澳洲渡過四年，要在酷熱的里約熱內盧渡過更長的歲月後，如果還要以解回倫敦為交換的話，則這將會使我變為瘋狂了。

「我感到失去祖國的可悲，不是因為我的前妻莎瑪迪在英國，而且我對我的兩個在英的兒子的生活非常懷念。」

各地消息

訓練卷尾猴做家務
會開關門鎖又懂換唱片
專家訓練牠們助殘廢人

【華盛頓航訊】美國科學家威勒稱：卷尾猴一般只長到十八吋高，重十二磅，但很聰明，且能學會簡單技能，可訓練來幫助殘廢人士。

牠們能夠開雪櫃，把東西置於桌上，用鑰匙開門鎖門，取唱片置於唱機上，幫助人梳頭。

威勒在波士頓的試驗室正訓練六隻卷尾猴做家務工作。如果牠們訓練成績好，就會受到獎勵，得到精美食物。威勒稱：卷尾猴可訓練成盲人的帶路狗那樣精明。

最大蠍子
卅五公分

全世界的蠍子，已知有六百種之多，是治療瘋癲病的良藥，還可配製成三十多種中藥。

蠍主要生活在熱帶和亞熱帶地區，而熱帶種類多數個體大，如分布在西非和馬來亞羣島一帶的綠蠍，體形大得驚人。一九七五年，人們採到數隻標本，個體最大者達卅五公分，赤褐色，體形如蝦，胸螯似蟹螯，形狀奇特，這是世界上最大的蠍子。

綠蠍在繁殖季節，雄蠍先撫摸雌蠍，然後用胸鬚緊握雌體胸鬚，若雌蠍順從，雄蠍便站立不動，緊握對方；若雌蠍仍想抽身，雄蠍就直起尾巴進行威脅，但雌蠍也效法豎起尾巴回敬一下。當雄蠍察覺雌蠍已不動了，隨即把雌蠍拉近身旁，開始頭碰頭「散步」，散步時間有一小時，也有數分鐘。受精結束，散步也就停止，雄蠍立刻用刺或用爪攻擊雌蠍，將雌蠍趕走。

法審訊罕見謀殺案
兇器係放射性廢料

▲法國西北部瑟堡消息：此間主要刑事法庭星期二將聆聽一宗在法國，或許還是世界上獨一無二的案件——使用放射性廢料去殺人的企圖。

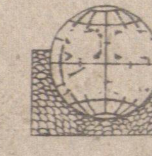
但是，由於法國刑事法並沒有提及使用放射性為謀殺武器，因此，真正控罪是「施用一種有損人體健康的物質」。

諾埃爾・勒孔特，二十八歲，被控於一九七九年三月「損害」其三十九歲領班居伊・比辛。二人都在法國海牙工廠工作。海牙工廠專門加工和處置放射性廢料。

比辛偶然發現，他的汽車的座位下面有三個金屬圓盤，裏面含有放射性廢料，其放射性程度，比一名核子工人在處理時沒有危險所允許的最高份量高五倍。

警方經過二十天調查，發現被告他曾取過金屬容器。

警方說，他發現他的領班「太過嚴厲」，「經常騷擾和干涉我」，同時，勒孔特承認，當他將圓盤藏在比辛的汽車時——距離發現之前六個月——他已採取防範。



東京發生倫常慘劇
七口之家燒死四人

▲東京消息：據警方報道，東京一家鐵路零件廠今天發生火警，一個七口之家中四人被燒死，起火原因看來是工廠東主之妻企圖燃點煤油縱火自殺。

四名死者是工廠老闆、老闆娘，他們十八歲大的女兒和十二歲的兒子。警方說，老闆娘可能是因生意不佳而意志消沉。

拍亂世佳人續集
物色義大利艷星

自從「亂世佳人」由慧雲李扮演之後，這個角色，無後繼者。目前荷里活計劃拍「亂世佳人」續集，担任這個要角的女星，恐怕非義大利女星阿歌絲汀娜貝莉莫屬了，因為她的外型有許多地方與已故女星慧雲李相似。

阿歌絲汀娜貝莉拍的英語義大利片多部，曾在香港放映的，目前她僅僅來往於羅馬與洛杉磯之間，進行了試鏡，據說角色是內定由她扮演了。

阿歌絲汀娜有慧雲李的一雙綠色眸子及紅髮，外型又頗似奧哈拉。至於男主角，可能屬意美國男星羅拔烈福。他雖然沒有奇勒基寶的外型，但是頗有那個角色的氣派。

阿歌絲汀娜貝莉在少女時代已上銀幕，很早被英男星李察波頓看中，物色她在「藍鬍子」一片內，扮演他的其中一個妻子，最近則是與却德格拉斯合演「大災難」。她過去在義大利拍片發展不大。如今「亂世佳人」將使她爬上超級女星的寶座。

生飲菠菜汁補血
應防誘發腎結石

卡通人物大力水手，每逢遭遇困難就得求救於一罐菠菜，吃下菠菜之後，萬夫莫敵。是否菠菜真有如此妙用呢？據營養學家分析，菠菜含豐富的維他命A、B、C、D及礦物質，尤其含有多量的造血物質——鐵質，及少量的離氨基酸。葉根利五臟、通腸胃、解酒毒，常吃能造血補血，可以幫助人體排除廢物，但生吃或喝鮮打碎的菠菜汁，會因人不同而誘發腎臟結石。

菠菜葉片含有葉酸強澀液，除炒食、熱燙外，亦有用它來煑湯，但少人用它作生食，但如調製果菜汁時，菠菜量不宜過多，食用也就安全了。調製的果菜汁含有豐富維他命及鐵質，喝後能增進抵抗力，對於貧血患者更具效果。調製方法：以菠菜一四兩，小型蘋果一個，檸檬半個搗碎即成。

*****

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷凍
氣氣氣房
Tel. 251-1616
寶士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從康
▲快捷安當
▲日夜服務
請電黃耀堃

寶島電視 雪櫃 服務部
誠懇迅速 取費低廉
TEL. 255-9801
251-4474
裝修各類電器
電器雜貨庭餐各種擴音機錄音機洗衣機電爐電雪櫃電視機

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變爲有蓬的睡車，有十二年經驗，担保安善，免費估價，有汽車零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

鐘錶修理
承接各種各樣手錶鬧鐘，價錢特平，手工精細，并保行半年。
地址：四七七號跑露街
電話二五四-四五八八國昌接洽

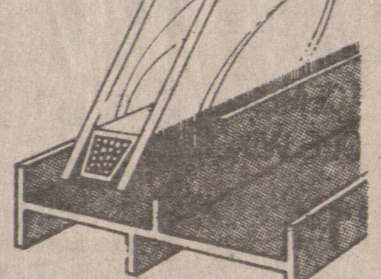
LEARN ACCOUNTING
Part-time courses with instruction in English, Cantonese or Mandarin.
WILLIAM TANG R.I.A., B.Comm.
Advance Business College
142 W. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6B 1G8
(Opposite Woodward's)
Phone: 683-4613
會計速成班
由鄧亮會計師教授

滿地可銀行
加拿大第一銀行
備有週詳服務
- 各種儲蓄戶口
- 高息定期存款
- 商業，私人貸款
- 房屋按揭
- MASTER CARD 萬事得信用咭
- MBB－分行通達服務
- 旅行支票
- 國內外滙款

每週六天營業
歡迎詢問・歡迎接洽
經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

許忠
鋁質窗門
經驗豐富
免費估價

876-8042

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程快捷可靠
忠誠服務僑胞惠顧無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇－二八二八
住宅：四二〇－八〇五一

MARPOLE
ELECTRONICS LTD.
馬寶電子公司
SALES & SERVICE
8425 Granville St.
Sales & Service
261-6358

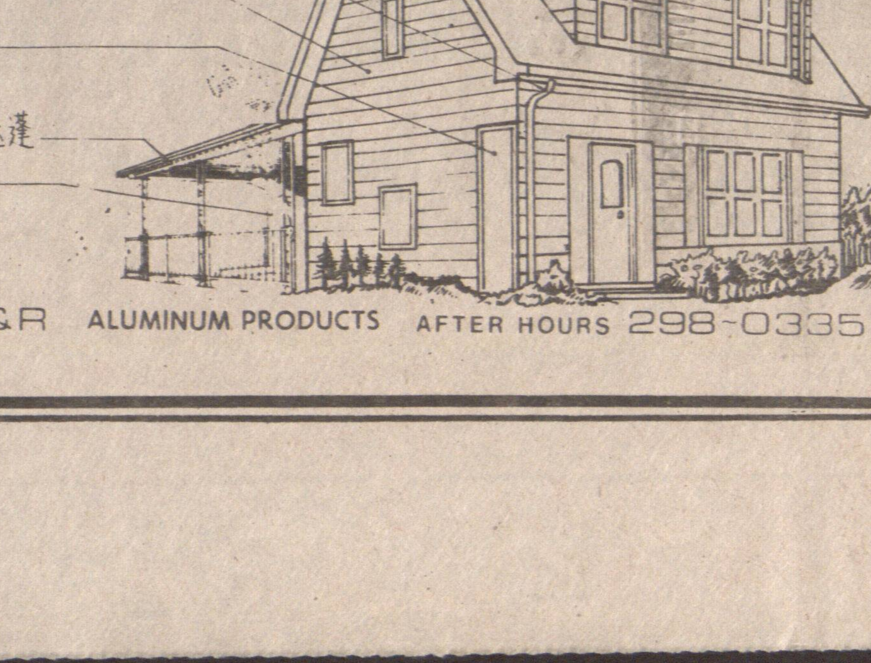
太陽電視機修理
SUN TV-STEREO
5806 Fraser St.
327-2121
SAVE up to 50% on labour with "CARRY-IN SERVICE"
Service to all makes
Specializing SONY, ZENITH, RCA, HITACHI

煤氣工程
電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

順發冷氣工程
電冷暖凍雪
爐氣氣房櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

鋁質紗網
尺寸大小任君選擇
鋁
R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
新及舊鋁窗五元起
節省能源！

雅安雅鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚間電話二九八一零三三五
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內裝修及
內外髹漆



Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
雪櫃 杯那 凍房 電器 冷氣 暖氣 煤氣
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程。
換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文）　張德光

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
價錢相宜
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝
工程有限公司
地址：寶士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠爲僑胞服務・快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
八七六－一壹一二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

東京音樂賽過程精采

英四靚女樂隊奪標

日本共獲金銀特別歌唱等四個獎項

中國歌手關牧村身體不適臨時退出

▲昨晚東京音樂節大獎為四位英國靚女組成的諾蘭士樂隊所唱的《性感音樂》奪標。她們獲得名貴獎牌外，更得三百萬日元（港幣七萬五千元）獎金。金獎項全為美國樂隊奪得，他們是比利鼓動樂隊唱的《在這一刻中》和嘉明傑遜樂隊唱的《笑與淚》。銀獎四人奪得。他們是舒迪（莫桑比克）唱的《東京風情畫》，貝茜（希臘）唱的《TOSHIHIKO》，美國曼克頓樂隊唱的《找不到另一個你》，日本岩其宏美唱的《春風入夢來》。外國評判團獎為日本SKY樂隊唱的《你使人迷戀》奪得。特別歌唱獎由美國女歌手蘭地克勞馥唱的《離去那一天》和日本的女歌手柴田初美奪得。東京音樂節十週年紀念獎由日本蒙太與手足樂隊奪得。

香港林子祥得不到任何獎項，實感遺憾。

▲《第十屆東京音樂節國際大賽》，「無線」昨晚以人造衛星現場轉播了比賽過程。香港觀衆在電視機前，即時欣賞到遠隔萬里的一場音樂盛事，這是科學成就之果，也只有現代的人才有這一份眼福。

▲為了報道現場情況，「無線」派出何守信、陳麗斯去了日本作即場旁述。全部參賽歌手，共十九人（組），其中為全港觀衆矚目的，當然是香港的代表林子祥。

▲首次參加這項賽事的中國歌手關牧村未見出場，根據何守信旁述時稱，她是因為身體不適而退出的。香港觀衆想一睹她的風采和欣賞她的歌聲的也緣慳一面，算是昨晚看節目的觀衆一點憾事。

▲歌賽由莫桑比克的女歌手舒迪演唱的《東京風情畫》打頭陣。舒迪像是一個混血黑女，身材健美，樣子漂亮，歌聲明亮熱情，可謂聲色藝俱全。

▲林子祥參賽時穿上了他一貫喜歡的全身黑色西裝，打上一條紅「領呔」，演唱了《DELIER》（《傳遞》）。他也以一貫的以勁取勝的作風出現在舞台上，傳遞出他勁度十足的歌聲和節奏。

▲參加比賽的歌手，所穿服裝，也如時裝展覽，花樣不同，有些穿得非常密實，有些則頗為暴露，演唱風格也大異其趣。各人施盡渾身解數，演來相當精采。

* * *

米雪時裝新髮型

有人說像慧雲李

演大昏迷欲擺脫俠女形象

《大昏迷》是米雪在「麗的」第一部時裝劇，不但「麗的」寄予厚望，米雪本身對這劇也十分重視，從她特別為這劇梳了不少髮型便可得知。

米雪如此重視這劇，是一心想擺脫她留給觀衆的俠女形象。因為，一直以來，她都以拍武俠劇為主，進入「麗的」後，她都致力於武俠劇，她俠女形象深深進入觀衆腦海，要以新形象來替代這俠女形象，她要費很大氣力。

她改了新髮型後，許多人說她像慧雲李，是不是很像呢？觀衆在《大昏迷》中可得到答案。

米雪梳新裝

自演電影《錫晒你》後

路家敏暑假再拍新片

路家敏是「港台」唯一合約童星，所以，只能替「港台」工作，不能參加別的電視台演出。近年內，她只做一個《快活谷》。

昨天，記者問她合約的事。她說：「我對合約的事不清楚，因為，全由母親去辦理，不過，我知道唱片公司的合約，是逐隻計算的。」

路家敏現讀五年級，怕影響學業，自拍過一部電影《錫晒你》之後，再沒有接新片。不過，在暑假期間，她會再拍第二部電影。

* * *

韋白墮入愛河中

曾珮琪說他真傻

曾珮琪五月便要飛回美國去，她說只去一段短時間，爲的是向航空公司提出停薪留職要求，辦妥這樁事，很快便會回來。

「如果航空公司不答應，你豈不是要留下？」

「不，我一定要回來。這兒接了的片約，怎可不理。我已作出決定了，要是航空公司不接納我的要求，那我便辭職。反正在香港的娛樂圈發展得這麼順利，我實捨不得放棄。真奇怪，以前我對演戲興趣不大，但自演了「粉骷髏」，竟把戲癮也逗了出來，索性專心在這方面發展。假如電視劇的演出也被接納，我更加要留在香港發展。」

曾珮琪是個樂天的女孩子，憑她的條件和天份，在娛樂圈再耽久一些，成就一定更大。

「你演電視劇，是與演「粉骷髏」有關嗎？」

「你怎會這樣問的？不瞞你說，這兩者之間是有着關連的，如果不是拍了「粉骷髏」，根本就不會與馮淬帆導演認識，那自然未必演出電視劇了。」坦白，是曾珮琪最令人喜歡的特點。

「這麼說，馮導演很欣賞你的了？」

「那，那我可不知道，其實，我很佩服他才真。若是別人叫我演電視劇，或許我還不夠信心，是馮導演叫我，我才有胆演出，是他的戲，我很有信心。」

「曾珮琪，有一個老問題，不知你肯不肯回答？就是你與韋白真的在拍拖嗎？」

「你說呢？」多聰明的女孩子。

「大家都這樣說，相信不會有錯吧。」

「那你就當那是真好了，韋白很關心我，我回電視台錄影，他常入台陪我，直陪到我收工，比他自己演戲還辛苦。我叫他別那麼辛苦了，他總不聽。你說，他是不是有點傻？」

「在愛河中的男女，都是這個樣子的。」

「真呀，愛情豈不變了是傻子做的事。」她哈哈的笑得十分有趣。

一別四年重返港

于洋仍有意演戲

日間將與無綫聯絡

于洋昨日與妻兒乘搭航機由加拿大返港，他一別香港四年定居加拿大，如今已是彼邦的正式公民，無需要按時返加拿大報到，所以于洋計劃在香港居留一段長時間，讓兒子龔豪俊有機會讀幾年中文。

四年前，于洋與李琳合演的「相見好」一劇甚受歡迎，但當他剛與無綫續約兩年後不久，即接到通知，謂他移民加拿大已獲批准，于洋不想放棄移民的機會，于是不顧合約已簽，即一家大小的前赴加拿大定居，並且寄律師信返此予無綫要求解約。可是幾年來無綫一直沒有回音，也不知是批准我解約還是什麼。

于洋表示他今次返港也有意再入娛樂圈玩玩，演電視、拍電影也沒有問題，但卻無意自資拍攝影片。

在加拿大這幾年，于洋忙于打理餐館的生意，目前他在多倫多附近的小埠已開設有兩間餐館，因爲決定返港的關係，于洋把餐館分別交給叔叔及弟弟打理，自己則返港再碰運氣。

「我聽消息說無綫目前最缺乏的是小生，雖然我不是十八廿二，但若想做小生還是可以的。」于洋以開玩笑的口吻說，這是他自己的想法，一切情形還得等與無綫聯絡過後才能有個分曉。

* * *

張天愛喜古裝打扮

張天愛與景黛音昨日同時穿着起古代服飾，權充攝影模特兒，特別是張天愛，她雖然一向在外國讀書，但却對古時的裝扮極爲喜歡。

她曾說過，演古裝片才有機會發揮自己的演技，由於發覺演時裝戲似乎過於表面化。前日張天愛曾進入邵氏與方逸華會面，隨即已有結果，將於四月間爲邵氏拍攝一部古裝戲，這將是繼「飛刀又見飛刀」後的另一部古裝片。

早些時影藝公司的一部名爲「甜檸檬」，擬由她與林青霞等一起演出，但最近獲悉該片暫時不會開拍，因此，她在四月間爲邵氏拍片時，相信不會發生撞期。

* * *

澳洲財團若話事

先搞麗的營業部

澳洲新財團購入麗的一半以上的股份，取得控制權，有不少人担心到澳洲新財團正式入主麗的後，麗的內部將面臨極大變化。

但據圈中人表示，由于澳洲財團對于本地的情形不大熟悉，因此對于麗的節目製作方面，暫時不會有大的改革，但做生意第一個要求就是賺錢。麗的年年蝕本，有人以爲主要是經營不法，與電視台的賺蝕有最直接關係的是營業部，所以有消息說澳洲財團加入後首先要改革的部門就是麗的營業部。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
冬季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $\$10\frac{99}{xx}$
百分百純正粟米油$\$.3\frac{80}{xx}$　金牌即食麵卅包庄$\$4\frac{99}{xx}$

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇
日昇荳腐
雜貨公司
中西雜貨
新鮮瓜菜
鮮菓肉類
荳腐花
鮮荳奶
鮮魚滑
炸荳角
爽滑魚丸
油炸豆朴
零沽批發
一律歡迎

DANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到D.A.改衫公司
價錢公道　廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地
式式俱全
宗教儀式
任君選擇
鄰近華區
交通方便
本館特聘華人經理
李顯理
雲龍二君爲僑界服務
廿四小時
電話：二五四－二八二一

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花
接遞結婚花球
各樣花牌花圈
特款襟花襟花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二一號　荟生

李偉運輸公司
專運送及辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光與後人
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址 306 E 11th AVE Kingsway at Eleventh
電話 OFFICE 英語 876-2161
住宅（華語）872-4914

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
會客時間：
每日由一時至五時
（預約例外）
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解譚公簽，移居，解觀音簽，天星擇日，結婚，祝星求運，解除災難，酬照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我相爲據由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四－二八六三

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

干尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近轆運 均可包辦
儀費低廉 大可放心
有事詢問 樂忘解答
有泊車場 便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B.C.

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰

＊＊＊再談舞台對聯＊＊＊

在數量衆多的舞台對聯中，可以分為若干類型。一種是從舞台演出接觸到戲劇的藝術本質，如：

「你看我非我，我看我，我亦非我
他裝誰是誰，誰裝誰，誰就是誰」

這是針對演員的表演寫的。演員化粧上台以後，就要與扮演的角色融而為一，不能再以自己的面目出現，在舞台上必須裝誰像誰，才能引起觀衆的真實感，收到藝術效果。再如：

「假笑啼中真面目
新笙歌裏古衣冠」

這是戲劇與生活、演員與角色矛盾統一的辯證法。演員在舞台上的哭和笑都是假的，但所反映出來的角色的精神面貌，却是真實的；舞台上衣冠楚楚的角色雖然都是歷史上的古人，但是演員所抒發的思想感情，對於今人却有新的現實意義。再如：

「能令公喜，能令公怒
歌也有懷，哭也有懷。」

戲劇就是要通過藝術手段，打動觀衆的感情，才能收到潛移默化的效果。如果歌不能令人喜，哭不能令人悲，那將是個極不稱職的演員。

另外還有兩聯：

「男無假，女無真，為何無人嫌假？
你不來，我不怪，怎麼不請自來？」

「把往事今朝重提起
破功夫明日早些來」

第一聯的「女無真」，指的是當時旦角多由男演員扮演。兩聯的下聯，則都是絕妙的宣傳廣告。

還有一類是從哲學、社會學的角度，揭示出戲劇與生活的內在聯繫，有些對於世俗人生頗有啓迪意義。當然其中也有不少所謂「參透人生」的避世思想，有的且明白宣示「人生大舞台，逢場作戲耳」的玩世態度。如：

「古今真樂府　天地大梨園」

「莫漫登台，獨樂何如同樂，
好生學樣，今人詎遜古人。」

「偷半日餘閒，選北里歌聲，南朝樂府，
傳千秋佳話，換忠良面目，奸佞心腸。」

「舞扇歌衫，迷離撲朔，
蜃樓海市，富貴榮華。」

「往古來今只如此，淡粧濃抹總相宜。」

「凡事莫當前，看戲何如聽戲好，
為人須顧後，上台終有下台時。」

「必問是假是真，不免拘文牽義，
只要有聲有色，便可悅目爽心。」

「作廿四史觀，鏡中人呼之欲出。
當三百篇讀，弦外意悠然可思。」

「面目總非真，借己證人，由他做作，
事情多不假，居今鑑古，要你深思。」

「或為君子小人，或為才子佳人，登場便見。
有時歡天喜地，有時驚天動地，轉眼皆空。」

「世事何常，驀地間萬國干戈，千年人物。
人生行樂，且娛此幾聲簫鼓，滿眼風花。」

「儘他爭利爭名，須知由命不由人，到不如白日閒遊聽白雪，
枉自談今說古，畢竟是真還是幻，只落得黃昏歸去託黃粱。」

「誰為袖手旁觀客　我亦逢場作戲人。」

「真者猶假，假何必非真，看諸君粉墨登場，領異標新，同博尋常一笑粲。
古或勝今，今亦且成古，嘆三代韶護如夢，求本知變，聊應斟酌百家長。」

這一類對聯中，最著名的當推清末俞曲園為蘇州留園戲台寫的一副：

「一部廿四史，衍成今古傳奇，英雄事業，兒女情懷，都付與紅牙檀板，
百年三萬場，乘此春秋佳日，酒座簪纓，歌筵絲竹，問何如綠野平原？」

撫今弔古，弦外有音，雖然情緒有些消沉，但文句却流暢自然，清新可喜。

年逾不惑留意食道

中國人患食道癌的很多

胸骨疼痛當心已受侵食

【台灣航訊】外科專家呼籲，年過四十的中年人在做健康檢查時，應多留意食道的異狀，以期早日發現食道癌。

著名的香港大學醫學院外科主任，亦是食道癌專家的王源美醫師昨日在外科醫學會上說中國人患食道癌的病人很多，在國內各項癌症中，食道癌排名第五，只可惜這種癌症早期不易發現，故治癒率很低。

王源美醫生表示，四十歲以上的人較易患食道癌，初期只感覺到胸骨有輕微疼痛，尚可進食，一旦等到連稀飯都感到吞嚥困難再就醫時，癌細胞多已侵犯至神經，此時已回天乏術。

一般人做健康檢查時，多半只注意到胃部病變而忽略了食道，食道癌蔓延的很快，如能早期發現做外科手術治療，五年活存期可達百分之廿七。

王源美解釋手術治療之必要，乃因食道癌病人多非因為營養不良而死亡，多數患者是死於吸入性肺炎，外科開刀法可使用小腸代替食道　或把胃部拉長，讓患者消化道不影響血液循環，延長生命。

立法委員一鳴驚人

太太坐月請產假

丈夫也該留在家

△台北立法委員古胡玉美主張，在太太請產假的同時，先生也應該可請產假。

古胡玉美三月廿日在台北立法院向行政院提出質詢時指出，社會結構隨著時代不斷演變，社會制度也跟著變化，許多家庭都是夫妻同時上班；一旦妻子生產時，却往往會乏人照顧。

因此，古胡玉美主張，太太請產假的同時，先生也應該可以請產假，他說，這就是所謂的雙親權，歐美已經有一些國家，實施這種制度，我們也應該引進這種好制度來，以安定社會結構，使每一個家庭更幸福、更祥和。

中國消息

東北農民偷槍殺人

（北京廿七日路透社電）根據本地報章報導，住在東北瀋陽的一名農民，本年初從地方民兵處偷了一枝手槍，謀殺了八個人。

遼寧日報說，他已被捕，現在等候審訊。

台灣兩性人做矯形手術

完成女兒身迎接新生活

△轟動台灣的兩性人「珍」廿四日上午十二時正離開了診所，以一個女性的身份，迎接未來的新生活，以及要克服的新課題。

三個星期以前，「珍」動了矯形手術，從不太健全的男性，變成生理上較為完備的女性。新的肌膚目前康復良好，預估還要半個月的時間才能完全癒合，至於是否能具有完全正常的功能，當然還需要更多時間的考驗。

廿四日一大早，「珍」便步行到附近的美容院，洗頭、捲髮、化粧、修指甲，換上一襲黃褐色系的連身衣裙，以及白色的高跟鞋——廿天臥在病床上的倦容，一掃而空。

「珍」和醫師護士們分別握手道別。送「珍」上車的時刻，介紹她就醫的呂隆隆小姐說得好：「珍，祝你早日康復！你的挺身而出，雖然可能將為你帶來一些不便；但你的勇氣却使我們重視這個社會問題，使我們學習用寬大心懷來了解你們的困擾，以及思索解決這個問題的辦法。」

由於葬地土壤乾燥保持

三千多年乾屍展覽

五具都是在新疆省發現

【新華社北京二十八日電】包括一具已經歷大約三千二百年的五具乾屍，今天在此間展覽。那些在葬地極端乾燥的土壤天然保存的乾屍，在中國西陲新疆省的以前使中國與西方世界溝通的絲綢之路方面被發現。

在展覽中的年代最久的乾屍，為一個在公元一千三百年前，死時約二十歲的女子的遺體。該乾屍的埋葬地點，在戈壁沙漠邊緣。

中國保持一具年代最悠久的乾屍的紀錄。該乾屍也是在新疆省裡被發現，估計已有六千四百七十年的歷史，比較埃及的用人工防腐辦法保存的木乃伊還長遠多一千五百年。

該乾屍的頭髮，睫毛和眉毛還存在。

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849　253-3290
承接土木工程，各款厨房櫃，廚窗鉛飾櫃，各種檯椅櫈，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木[illegible]，一切木器。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票　酒店　保險　簽証
（億兆信託樓下）

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀録；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
（辦公電話）684－6719

域多利　翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四　5pm—1am
星期五至六　5pm—2am
星期日及假期　5pm—9pm
七日業營　天天茶市　上午十一時至三時
港厨主理　茗茶美點　晚飯酒菜　各種時菜　豐儉隨意　無任歡迎　歡迎外賣

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.
加拿大亞洲旅行社
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8
Phone (306) 527-2366
中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全程
五月十八日	香港，廣州，北京，天津，南京，無錫，上海，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。	26天
六月廿二日	香港，廣州，南京，北京，成都，重慶，昆明，桂林，廣州，香港。	24天

（此團在中國境內多乘機）
★辦理在上海，北京，廣州，福州，泉州，廈門憑單領取★
中華人民共和國全波段
標準線路彩色電視機

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
中國旅行觀光團
第一團：四月廿七日出發，遊覽香港，廣州，西安，北京，南京，蘇州，上海，杭州，廣州。
第二團：五月廿五日出發，經香港入廣州。遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第三團：六月廿九日出發，路程香港，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第四團：八月三日出發，路程香港，廣州，南昌，九江，廬山，九江，南昌，上海，杭州，北京，廣州。
第五團：八月卅一日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
第六團：九月廿八日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，南京，上海，桂林，廣州。
第七團：十月廿六日出發，路程香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲高華至香港，加航一年來回飛機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店雙人房計算。今年回國觀光人數衆多。請速定位，以免向隅。

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發，無任歡迎▼

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 669—6412 鄧小姐
681—3816　晚間：437—6270
中國旅遊團　$2799全程23日，包三餐，一流酒店，專人領隊。
特平移民機票
特價機票　前往香港、台灣、星加坡，曼谷，馬尼拉各地。
各地旅遊團　歐洲，東南亞，墨西哥，澳洲等等。
李糯　三晚或四晚由$166起。
拉斯維加　三晚或四晚由$199起。
檀香山旅遊團　晚七晚或九晚$499
狄斯尼樂園旅遊團　巴士$399起（雙人房計）飛機$449起
代售國內外各廉價機票
香港單程$353，雙程$778

加拿大　雲高華
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531
中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
六月三日	廣州、南寧、桂林、武漢、西安、北京、天津、青島、濟南、南京、上海、杭州、廣州。	29天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津南京、無錫、蘇州、上海、杭州，桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州，桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。
歡迎來電查詢

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

韓國觀光旅行社
特別專機
由溫哥華開出直航
香港－台灣
日本－韓國－馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel
#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

日本人喜吃無瑕香蕉 菲人拚命使用殺虫劑

一個國家的經濟高度發達之後，人民的享受需求，便會十分挑剔，比如日本人吃香蕉，便要蕉皮全無瑕疵的一種，因而迫使菲律賓的蕉農，想盡辦法生產「無瑕香蕉」。

但是，生產「無瑕的香蕉」必須大量使用殺虫劑，農場工人定期的在香蕉樹上噴洒農藥。一架飛機每個月兩次飛臨農場上空噴洒，農場上沒有東西逃得過殺虫劑，包括水源供應在內。為了使香蕉在漫長的海運過程中不致腐壞，每一串香蕉上又要洒上了一種滅黴菌劑。

菲律賓一家龐大的食品公司，特地為了種植香蕉和菠蘿的農場，進口一種叫做DBCP的殺虫劑，這種化學品可有效對付侵害粮食作物的小虫。但是，在一九七九年，美國環境保護署因DBCP可能導致癌症和不育，而禁止在美國使用。

外銷香蕉大量使用禁用殺虫劑，反映出工業國家把己國禁用的殺虫劑輸往「第三世界」。美國出口的殺虫劑中，至少有百分之二十是美國所禁止使用，或未經註冊過的，但是包括DBCP和DDT在內的各種殺虫劑，每年均獲准外銷。

雖然美國環境保護署已列出了三萬五千多種新的危險化學品，但是，每年至少還會新出一千種新的危險化學品。殺傷力極强的毒性化學品，可令人類和動物及其子孫致命、殘廢、突變，並導致腦傷和癌症。「世界衛生組織」說，因殺虫劑而導致的死亡事件約每一小時四十五分鐘便發生一宗，或至少每年發生五千宗。這項估計尚未提供有關使用殺虫劑而導致的癌症、流產及嬰兒的死胎數字。

檳榔嶼的消費協會最近已在馬來西亞的雨水、土壤、飲水和粮食作物中，發現了美國所嚴禁使用如DDT等的殺虫劑。

在印尼，出售馬鈴薯、米和其他食物的小店，同時也兼售殺虫劑。許多熱帶國家的人民，一到了雨季，常以裝殺虫劑用的膠褓袋當做雨衣穿用。

美國有關機構最近所發表的「毒藥循環」指出，大量的廣告宣傳，已使「第三世界」成為日益蓬勃的殺虫劑市場。「第三世界」國民教育有限，缺乏管理和受到限制的工作環境，即使是「安全」的殺虫劑，使用不得其法，亦成為一種致命的藥物。

航空母艦可載核彈

很多人都認為，曾經叱咤風雲的巨型航空母艦，已不符合現代戰爭的要求，遲早會受到淘汰。有很多軍事專家和科學研究者却不以為然，原因是現代的巨型航空母艦，除了輸運物資和運載戰鬥用飛機以外，還裝備有一種新的戰略武器，那就是洲際戰略核子飛彈。

目前，美國的軍事技術人員正在研究這種嶄新設備。大約是將一艘「中途島」級巨型航空母艦加以改裝，在其右舷艦橋前方設置儲彈發射裝置，當美國本土面臨核子攻擊危險時，配備有核子彈頭的飛彈會被射到海中，自動地發動推進器，射進軌道。

這種飛彈，必須具有防水性能和自動浮升裝置，或者裝入一種可以吸納壓載海水的套囊裏，而飛彈的補給，則可利用拖船或者貨輪運儎。

再生學前景美妙 人體器官可重生

醫事珍聞

多少年來，中國的和外國的外科醫生，把斷肢再植的技術提高到新的水平上。人們很自然地想到，現代的醫科技術，能否再進一步實現肢體再生和器官再生？

其實，這已不僅是一種科學上的幻想，而是屬於在發展中的再生學的研究範圍，再生學的前景一片光明，科學家已預言，在今後數十年內將有重大突破。

人們知道，某些動物是有再生能力的，如蜥蜴的尾巴斷了可以長出新的來，蠑螈的心臟可以再生一部分。那麼，如果能夠找到生物體再生的條件，用人工促成這種條件的出現，人類肢體，器官的再生豈不是有所指望？

科學家的實驗證明：用針刺激青蛙斷肢的神經組織，會使青蛙長出新腿。一九七三年，美國的再生學研究者彼克博士，對一個踝骨無法愈合的病人，在骨折部位埋植雷極，通以微電流，骨折部分居然再生而得以愈合。這是再生學上的一綫曙光，曾使彼克博士大感興奮，信心倍增。

許多外科醫生給患有嚴重關節炎的病人使用人造關節，但這種東西裝配困難，容易引起感染。目前科學家正在研究通過電流刺激，使骨關節再生。人斷了脊髓，下半身就要癱瘓，如果經過電刺激後，脊髓能夠再生，那就能治愈癱瘓了。在這個推想上，科學家於是又進行動物試驗。

一位科學家給患有嚴重心臟病的狗動了手術，切除有瘢痕的組織。後來發現這隻狗的心臟再生了，切除部分又長出新的組織。很可能這是實現人類心臟、腎臟再生的預告。科學家曾把腫瘤移植在蜥蜴的身上，由於身體不會再生，腫瘤就急劇發展；如果移植在尾巴上，由於尾巴有再生能力，腫瘤很快就消失了。這種情況預示着人工地產生某種再生能力，很有可能抑制腫瘤的生長，因此，再生學的深入研究，這就將為治癌科學開闢新的道路。

夢中之畫面可隨時轉換

許多人都有發惡夢的經驗，偶一為之，對我們日常生活並沒有多大影響。然而，有部份人每晚都被夢魘所纏繞，心靈痛苦，受盡折磨。

最近英格蘭赫爾大學的心理系專家凱雅尼博士把「做夢機」改良，能夠把惡夢出現的高潮畫面中斷，或轉換另一個夢境。

改良做夢機，是利用熟睡者呼吸時所發出的壓力、次數和溫度差距，觸發起鬧鐘的震動，使發惡夢者從恐怖環境中釋放出來。

當一個人發惡夢的時候，神經緊張，改良做夢機的收發便可從他的鼻孔中錄得呼吸的頻率增加，從平常的十二次增至十六或十七次，同時收發器亦錄得呼出及吸入空氣的溫度差距。當做夢者到了規定程度的緊張，鬧鐘便在他的手腕上觸發一次輕微的震動，因而終止惡夢。

凱雅尼博士解釋，對於一些清晰的做夢者而言，他們不但可以利用這部改良做夢機發出輕微震動的時候，終止當時的夢境，還可以馬上轉換另一個自己所喜歡的夢。然而，不是每一個人都知道自己當時在做夢，況且能夠成功地「轉台」的人，不一定能夠進入心想的夢境裏，他認為唯一成功的秘訣就是多練習。

英婦指甲廿五公分

這位英國家庭主婦布拉依斯夫人，自十三歲起蓄留指甲，經過四十七年的保養，現在最長的指甲已長到二十五公分（十吋）。

她雖然留了長指甲，仍能夠相當順利地做各種家務，不過最令她頭痛的，是保養指甲的費用，比一般女士多出二十倍。

正常血壓

高血壓這毛病，除了孩子至青年時期，不會發生外，廿五歲的人，便有發生的可能。高血壓的度數，是隨年齡而增加的。中年人的血壓高度，心縮壓由一一〇至一六〇，心脹壓七〇到一〇〇度，算是正常的。如六十歲以上的人，則心縮壓一八〇，心脹壓一一〇度，也不算超過應有的高度。

高血壓的病因，多由血管發生變化，如硬化和狹窄，都可使血液循環發生障碍，引起這毛病。高血壓的病人，脾氣暴燥，很易光火，發生暈眩。且可能誘致血管破裂，成癱瘓的半身不遂症，更甚的，可能引起腦神經突爆，腦冲血的危險。為維持健康，中年以上的人，每年應有檢驗血壓一次的必要。

暴行蔓延

在這個社會中，永遠演出一場爭奪戰，上對下，下對上，永遠有人去霸佔高位、權力，對於一些人，確是十分重要。

暴力事件，與日俱增，以去年最新的統計數字，美國境內，平均每二十四分鐘，便有一宗謀殺案發生。此外，平均每十秒鐘，便有人入屋刼掠或偷竊，平均每七秒，便有一個女人被强暴。

「犯罪暴行與公正」一書的作者查理斯施巴曼說得好——「美國誕生過雌雄大盜，綠林好漢如謝士占姆士，今天的美國，這些人物一樣橫行無忌，只是名字不同吧了。」

美國最高法院法官華倫柏加在上月便這麼說過：「恐怖主義彌漫各大城市，事實上，很有可能，我們便已成為他們人質。」

可以相信，近年來，美國人已開始懷着恐懼的心情，無論在家中或出門，均會面對驚心動魄的事故。

美國每一家人都有防盜設施，重門深鎖，不少人索性購槍自衛，連列根太太南茜，也這麼承認過——上床時是與槍共睡的。

暴力的氣氛這麼濃厚，是什麼造成呢？有人怪責電視電影的傳播，一點點，但殊不知，這種暴力傾向，是與生俱來的。

一個小說家講過——人生在世，不是去獵人，便是被人當作獵物，這句話，是意義深長的。想起來，未免不是悲觀。

捕蛇的玁蛙

故鄉湖南臨武沙田墟北面約七十華里的金子寨一帶高山地區，有一種穴居巖洞水陸兩棲，形狀跟癩蛤蟆相似，全身疙瘩，膚色青黑，肚皮雪白，兩隻眼睛突出，四脚有爪，計重約有碼秤兩斤半左右，性情靈活，且又機智勇敢，能够捉大毒蛇的脊椎動物，地方語一都都叫「玁蛙」。

玁蛙生來有捕蛇本能，它純粹是出於自衛性的。因為玁蛙是屬於蛙類的一種，常吃食蝗虫、蚯蚓之類的昆虫，它為了防禦蛇的侵害，所以一見到蛇，就用先下手為强的方法，轉守勢為攻勢，極力拘束蛇的行動。

當蛇遇到玁蛙的時候，儘管蛇的攻擊力是如何的强大，也敵不過玁蛙的捍衛本能。往往蛇只是依賴其腰身直長，前衝力大，口腔寬濶，及咀裡有一股磁性的吸力，捕食一些弱小的青蛙而已。但是若遇上了這種靈敏又勇敢的玁蛙，蛇便突然威勢大減，甚至難逃被，蛙活活扼殺的命運。

玁蛙天生具有一種巨大的內功，它那四隻脚爪又富有堅實力，遇着蛇來侵犯它的時候，它兩隻眼睛，很銳利的望着蛇的視綫死角，沿着蛇的側面偷襲蛇的頭頸部份（俗語說的「七寸」之間）。這時候，無論蛇的力量比玁蛙大多少倍，蛇也只能有掙扎的能力，沒有反攻的本領，頂多蛇逃別的峒去，才可能避免一死。

玁蛙捕蛇的方式很聰明，當它發現蛇進自己峒的時候，它不聲不响盯蛇的動態，一見蛇轉身向峒邊蹿進，就毅然幾個縱跳，迅速接近蛇身，鑽到蛇的肚皮下很快的爬上蛇頸，它前脚抓住蛇的兩隻眼睛，後脚砌緊蛇的脖子，又把頭盡力衝住蛇的下顎，使蛇的眼睛既看不見又張不開口咬不着它，然後用盡全力策抱蛇頭，蛇便被制服了。

蛇遭到玁蛙致命的攻擊以後，想使用它自己的原始本能，將它那長的身子緊縮起來捲成一堆，企圖把玁蛙格敗。但是，玁蛙運用代功，鼓足氣包，任憑蛇怎樣努力，也傷不到它的身體。而蛇本身已越捲越累，這樣堅持下去四天之內，蛇就被玁蛙格死在地上了。

不過有時候，蛇發現了誤入玁蛙的峒，嚇得正要轉身退却，而已經被玁蛙纏住了，蛇拚命的外跑，會將玁蛙帶出峒外；蛇為了掙扎逃命緊急的鑽進別的小峒，這時因為峒口小，蛇頭鑽進峒裡，而玁蛙，經不起峒口狹窄的擠塞阻力，被滑脫峒外，蛇才能僥倖的躲在峒裡，狼狽逃生。

但是，盡管玁蛙的本能高，却無法與人的智慧鬥勝，人們要捕捉玁蛙的時候，通常針對它逮捕蛇的本能，想出辦法：使一根彎曲的木棒，繪成有鱗有色，很像一條蛇的形狀，從峒伸進去，讓玁蛙視覺錯誤，以為眞的蛇進到峒來。如是，它又使出它捕蛇的技術，緊把那條木棒製的假蛇抱住，這時，人手一縮，玁蛙就隨棒而出，很容易被人逮着。

由於玁蛙穴居深山，生活在那種崎嶇的自然環境裡，吸收了許多山明水秀的精氣，所以它的營養價值特別高。有些人把它說成仙丹似的，據說玁蛙肉吃了可以長生不老。因此，故鄉各地很多孝順男女，一到八九月間，秋收完畢，便約同很多伙伴，上金子寨的山頂燒香拜佛，順便去那邊尋捕玁蛙，預備給父母吃了延年益壽。

可是，故鄉的人多半是信佛的，他們知道子女們的孝心，有去捕捉玁蛙的企圖，便非常嚴肅的阻止，再三敎子女們不可殺生害命，以免養成兇殘的根性。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

特價介紹 新貨上市
新到生晒龍眼肉
天府鹹脆花生
珠江牌鹹三蒸酒
罐頭龍眼粟米仔
急凍吊片蝦肉
急凍 鯪魚
鮮檳榔芋
鮮靚紅芽芋仔
鮮靚大肉生薑
鮮靚粉葛
鮮靚馬蹄

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St, Vancouver 4, B. C.

特平
長身絲苗米，
大批運到！
新到
越南罐頭食品，
越南唱帶！

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菓菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
凉果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名葯材
膏丹丸散
新鮮水貨

歡迎僑胞郵電採購
代訂特種用品
電話：六八八一六〇二五

特稿

中國農民的「搖錢樹」

竹子

許文

假如你問中國南方的一位農民什麼是傳說中的「搖錢樹」，他毫不遲疑地指着眼前的一片竹林回答：「那就是！」

他能把一根百斤重的楠竹，編制成多種在市場上頗有銷路的產品—一床上等雙人涼蓆，一對蛋簍，兩把掃帚，三個水瓢和一百只小碟。這些加工制成的產品，可使他和他的一家人每年在農業收入以外，再增加上百元的純收入。

中國長江以南的亞熱帶和溫帶地區，生長着大約三百五十個竹類品種。由於編製竹器是這些地區農民增加收入的主要副業，竹子素有「搖錢樹」的美稱。

湖南省桃江縣是中國楠竹（竹類品種比較高大的一種）的主要產地之一。在那里，農民離開了竹子簡直就無法生活。

他們用竹子蓋房。門上和窗上掛的是竹帘。長長的竹筒「自來水管」把山泉水引到農家的水缸里飲用。農民們划竹篙在江上行船他們睡竹蓆，坐竹椅。竹製的生活用具觸目皆是。長到五，六时時挖出的嫩竹筍，是名貴的食品，再用竹筷子品賞，其味鮮美爽口。任何中國餐館都有用竹筍烹調的名菜。

農民還用竹子製成籮筐，扁担，鋤柄等各種生產工具。在雨季，他們身穿竹製的簑衣防雨，炎熱的夏天，竹子編成的斗笠又成爲他們理想的太陽帽。

桃江縣有十五萬農戶，種植楠竹林五十一萬畝，每年砍伐楠竹大百多萬根。除了向國家交售三分之一外，其餘由全縣社隊辦起的六十多個竹器加工廠進行加工。幾乎每個農戶都從加工廠領取原料，從事竹器編制副業。

在關山村竹器加工廠涼席車間，社員們將剛從山上砍下來的楠竹截其竹竿數段，再經破竹，撕篾，蒸煮，刮篾，均絲等工序，變成了薄如紙片，平滑柔軟時絲絲青篾。農婦們從車間領篾回家，編製出涼席等產品。

車間按編成的涼席數量，質量給她們記工，付酬。一般一戶農民每年可收入幾百元。

涼席車間留下的竹頭，竹尾，竹梢等，又送到另一個車間再進行加工，做成置簍，簍筐，箢箕，掃把等產品。

甚至最後剩下的小竹片也不浪費。社員們又把這些「廢料」創成冰棒棍和醫用棉棉簽等。

關山是一個每人平均只有六分田的山村。但由於竹器加工等副產業的發展，使全村五百多個曾勞動能力的社員人人都有事做。

一九八〇年，關山村的竹器加工廠收入六萬元（約四萬美元）佔農副業總收入的百分之四十。

（未完）

「陳翔鶴選集」出版

作者因寫歷史小說而被寃死

文革時期，寫歷史劇「海瑞罷官」的吳晗被寃死，寫鬼戲「李慧娘」的孟超也被寃死，還有一個寫歷史小說的也被寃死，他便是陳翔鶴，這些寃案，現在都已平反。

陳翔鶴原是光明日報「文學遺產」的編輯。文革前的光明日報，是學術性較高的報紙，「文學遺產」是它的副刊，每星期出版一次，是學術界的重要園地，在陳翔鶴的努力下，「文學遺產」辦得很出色，很受讀者歡迎，他於編輯之餘，也寫研究文章，例如，他曾研究陶淵明，便寫了研究陶淵明的論文，發表在「文學遺產」上。

一九六一年，他又根據這篇論文的資料，寫了歷史小說「陶明淵寫輓歌」，發表在「人民文學」上，小說對陶淵明晚年的生活刻劃入微，把陶淵明寫「輓歌」的思想感情揭示得淋漓盡致，使人們對陶淵明有了更進一步的認識，突破了前人對陶淵明思想研究的定評。小說發表之後，立即引起了重視，並獲得了好多文章的讚賞，有人還讚許說是寫歷史小說的典範。

一九六二年，陳翔鶴又興緻勃勃的寫了另一篇歷史小說「廣陵散」，寫的是嵇康被殺的歷史故事。

正是這兩篇歷史小說，文革開始他便遭害批判，說是「大毒草」，說他寫陶淵明、寫嵇康，其目的是反對黨的知識分子政策，是爲知識分子喊寃等等，並說嵇康的材料都是無中生有的。其實，據他自己說，他的這篇「廣陵散」小說，材料主要是據魯迅先生「而已集」中的「魏晉風度及文章與藥及酒之關係」這篇雜文而來的。

陳翔鶴死於一九六九年，直到八〇年，四川人民出版社才爲他出版了「陳翔鶴選集」一共收集了小說十二篇，其中八篇是發表於一九四九年以前的，兩篇發表於五十年代，六十年代的便是上面所談的兩篇歷史小說。現在收集了這兩篇，正好給歷史作見證。

「選集」除小說外，還有「書評」三篇、「散文」三篇。前面有知名學者馮至寫的敍文，對進一步認識陳翔鶴很有幫助。

千秋即是鞦韆

月前本版曾刊登一篇短文，談及外省人呼爲「鞦韆」的東西，廣府人稱「韆鞦」，不知何者爲正宗。

讀者陳明善先生，從美國加州來信指出：漢武帝時，後宮作鞦韆戲，爲帝祝壽，名曰「千秋」。「千秋」又名「韆鞦」，古人多棄繁用簡。「千秋」是頌詞，言壽之高也。

陳君因而認爲廣府人呼「韆鞦」，實比北方人之「鞦韆」更古。

本人查閱古籍，發現唐以後，文人多用「鞦韆」，例如宋朝蘇東坡詩「……策杖閒挑菜，鞦韆不見人」。宋詞「……亂紅飛過鞦韆去」。秦觀詞：「……鞦韆外，綠水橋平」，均作「鞦韆」，符合今日北人用法。

「辭海」對「鞦韆」的解釋，其中有一則與陳君所講相合。它引唐朝高無際「漢武帝後庭鞦韆賦，」說：「鞦韆者，千秋也。漢武帝祈千秋之壽，故後宮爲鞦韆之樂」現存之詞牌仍有「千秋歲」名目。可見「千秋」即「秋千」，韆鞦」與「鞦韆」實乃同一東西，二字顚轉用，亦無不妥。

綠化居室七點須知

現在香港的生活多麼煩碌而緊張，造成許多香港人有神經衰弱的趨向，但如室內多種些綠色植物，得以調劑及點綴一下，這就大有好處。愛花惜花的人士也應該知道七點常識：

一、玫瑰花開花之後，應該把謝了的花枝剪去，免留着徒然耗費土中的養分。

二、葵的根部的腐爛，是培養土過實及排水不良之故。

三、要茉莉生長茂盛，先要檢查陽光和水分是否正常，方可略略施肥。

四、用水培養萬年青，換水要勤，因污水最易使根腐爛。

五、四季桔放在不潮濕及避風的地方，生長必佳。

六、要含笑長得好及開花多，先要檢查陽光及水分是否正常，要是樣樣正常，那就是缺肥；不然謬然施肥，就只得反效果。

七、凡有虫患，可用吸剩下來的烟蒂煲水噴射，但要用紗布濾去烟絲，方可噴射虫患之處，香虫就能撲滅而不損花葉。

* * *

氣功女師開班授徒

△著名氣功師、北京畫院七十三歲的女畫家郭林，經過數十年的探索、研究，吸收我國古今各種氣功流派的精華，尤其是經過近十年來對七千多人的氣功教學實踐，創造出了一套新型的、能夠強身保健、延年益壽的氣功。

這套新氣功的最大特點是和中醫理論緊密結合，辨證教功，因此對各種慢性病、特別在防癌和治癌方面，取得了可喜的成績。最近，廣東省衛生部門舉辦了一個新氣功學習班，專門邀請郭林主教。參加這個班學習的有八十多名學員。

△台灣與關島間的海底電纜通訊設施，於廿五日清晨五時在頭城海纜登陸站展開登陸拉綫作業。

此登陸拉綫作業，是由電纜船將電纜交由拖船，拖到頭城海邊，然後和該登陸站電纜連接，再將電纜沉入海底。

台灣關島間的電纜在今天拉綫作業完成後，等待測試合乎規格，即可開放兩地通話，預定在五月初全部完成。

特殊觀衆吞雲吐霧

△有位朋友最近在廣州親自體會到年青一代沒有公德心的情況，他有一日到長壽電影院觀看電影「霧都茫茫」。咦！怎麼銀幕上的烟霧竟瀰漫到觀衆席上？仔細觀察，原來是前座第六排二號至五號座位上幾個學生裝束的兒童正在「吞雲吐霧」，大抽其烟。（附圖爲諷刺「特殊觀衆」的漫畫。）

* * *

語言奇趣錄

△在文革期中，兩派舌戰時常指責對方撈救命稻草，於是「撈稻草」便在羣衆中成了新的詞語。例如甲方抓住乙方措詞不當的話柄時，乙方便會立即還擊說：「不要撈稻草好嗎！」

△「小八棍」是指香烟，你知道嗎？事情是這樣的：文革期間走後門之風盛行，託人辦事得送禮，與人打交道得「香烟先行」。倘未開口，香烟得先塞過去，你要辦的事往往就通行無阻。於是在安徽一帶就將這「香烟」比作當年的「小八路」，喻爲「小八棍」。」

△通順的語言你不一定懂它的意思：但有些不通順的語言你卻一看就領會。例如本地常見的「招請賓妹」、「沼房梳洗」之類便是。

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞趕見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺圻啓

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊霜櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君壹 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三一七－三三壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE
專門植樹，移樹、修剪、遷移不要花木，花園清理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化。請電：
八七三－八一七七

雅慈土木工程油漆
ARCHIE AND MAK CO.
舖屋內外油漆，中小土木工程。從業悠久，頗著信用基礎。下午六時後電話：二五五－八七三三

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
全加總代理：
上海蜂花
牌檀香梘
歡迎選購！

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材　馳名丸散
各江海味　罐頭雜貨
瓷器籐器　精工藝品
批發零售　一律歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributers
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
棃山牌罐青刀豆

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一－二七一二
歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正石膏
上等黄豆
所用材料
日昌豆腐

關氏建築公司
電話：254-5022
政府牌照
承建
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一－三六六〇，中文二五五－二九四九

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發　無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
專營批發
大量進口
罐頭海味
唐山什貨
新華海產
代理香港
靚龍蝦尾
冰霜凍蝦
一應俱備
酒樓用具
無任歡迎
遠近寄貨
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
特價
1980年百科年鑑 $20.00
辭海（全套三本） $55.00
江山如此多嬌（畫册中文） $29.00
中國工藝美術畫册（英文） $25.00
新到
手工綉花絲質女襯衣
中國風格男女服裝
各種手工剌綉台布
歡迎訂閱中英文刊物
備有目錄　歡迎函索

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
新辦到中國錄影集
劉三姐　辭郎洲　東方歌舞團　嶺南風光
搜書院　春草闖堂　萬里長江　楊門女將
寶蓮燈　趙子龍催歸　女駙馬　四川雜技
RCA 美洲總代理中國錄影集
目錄印備　函索即寄
零沽批發　無任歡迎
L500 影帶 $14.95 2-3½ HOURS.
VHS 影帶 $18.00 2-6 HOURS.
租套錄影帶　放入錄影機內　公仔會在你家裡的電視機放出來

中華國術協會特聘

北少林傳人弘道師傅親授

少林太極螳螂八卦防身術

王師傅其經歷如后：

一、中國少林拳委員會主任秘書兼教練
二、中國太極拳協會副主任兼教練
三、中華國術第一次世界擂台賽主任裁判
四、哥國（COSTA-RICA）警察部隊功夫教練

即日開班，名額有限，報名從速

地址：雲埠歌雅街五二九號四樓
（529 GORE AVE. VAN.）
晚間六時開始。TEL. 689-4095，6P.M.

FRAME YOUR OWN

藝框屋

爲了答謝僑胞對本屋的熱愛及口碑，特別舉行優待辦法：

將此告剪下，將獲得85折
裱裝十幅以上將獲 75折

屋主啓

3306 Cambie St. 17th Ave
TEL. 876-5232

The Miracle of Moore's.

Over 7,000 Canadian-made quality suits, sports-jackets, blazers at unbelievable prices.

Suits in all sizes (Even 34 X-Short to 60 X-Tall)

Brand names and designer labels

Pants and accessories.

Alterations on the premises

Satisfaction guaranteed or your money back

GRAND OPENING SPECIALS

ON BRAND NEW SPRING ARRIVALS

3 Piece 100% All-Wool Suit (Compare $195.00)	$97.00	All-Wool Flannel Slacks (Compare $40.00	$27.88 8 Shades)
All-Wool Suede Trim Sportcoats (Compare $125.00)	$69.00	Harris Tweed Sportcoat (Compare $160)	$109.00
Poly-Wool Classic Blazers (Compare $100	$67.00 8 Shades)	各種名廠恤衫，單色及彩色，任你選擇。	

* PLEASE HURRY — THESE WON'T LAST!

摩氏大衣裳舖新張大割價，全埠最平，上等質料，大宗選擇。

See it. Believe it.

MOORE'S
THE SUIT PEOPLE INC

FREE PARKING

Opens 9 a.m. Thursday, March 26th. 5912 Kingsway, Burnaby, B.C. V5J 1H2 Phone 437-5100
Open 9 - 6 Monday, Tuesday, Saturday; 9 - 9 Wednesday, Thursday, Friday. Major credit cards accepted

---

FREE BRAKE INSPETION

TOPS IN STOPS

your BRAKE and SHOCK STOP

頂上制動機站

拿此告白來減平拾元

你首先知道價銀，然后開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重磨零件。

TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

樓下出租

三大睡房另廳廚廁浴缸，有爐頭雪櫃，各自門戶，四十三街，近乃街。電：三二七－三八六三

土庫出租

二房一廳，廚，廁，浴全，隨時可入伙，意者電：879-5925

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃齊，獨立門戶，適合小家庭，近乃街夾五十一街，請下午四時後電324-2438

二房一廳土庫出租

爐頭，雪櫃，獨立門戶，近乃街夾四十一街，請電：873-9323晚上七時至十時，找許先生。

清靜樓下出租

全層一廳一房，獨立門戶，新地氈，設備齊，合有職業青年夫婦，電話：二五四－三一〇一

有單人傢俬房出租

三點以前：254-6690

靚柏文出租

在二樓，一房一廳，或兩房一廳，各自門口，設備齊。東區和西區，有意者，請電話：八七三五六零三聯絡。

屋主廉價出讓

西區3315十四街（近UBC）二房一廳，土庫完成，二房一廳。有意者請撥電話：872-4018

餐館出讓

自己經營生意，新裝修，傢俬完全齊備，領有酒牌，位於風景優美的英女士查律群島山士碧埠的餐館，東主最近按裝三個新鑪，並增加中國食品菜譜，且有一千三百方尺，有三個臥室的住家，餐館及住家面對海洋，東主出國，準備租給完全負責主持生意的人經營，必須熟識經營餐館及中國烹調有經驗，夫婦或家庭經營，最爲理想，有誠意經營此業者，欲知詳情，電話：住家637-5619或下午五時後電話餐館637-5452 BOX 131 SANDSPIT B.C. V0T 1T0 與AL COBBS接洽。

菓舖出讓

緬街夾廿九街，二千七百尺，租約好，價錢相宜，東主離埠急讓，請洽 NICK 876-3939

沙省唐西餐館出讓

位于高速公路口，數間大酒店圍繞，獨立大廈，有大停車場，租平，批長，座位二百左右。三年新，本埠人口約四萬人，獨市生意，最新設備，有酒牌。另一間，唐西餐館兼做意大利薄餅，三萬餘尺，買實業均可，業主自圖別業，有意者下午四時后電：306-764-6700或來信DAVID PANG DRAGON INN P.O. BOX 2094 PRINCE ALBERT SASK

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘，經營中西業式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌舞池完善酒吧，筵開廿五席生意出讓。取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與關太聯系。上午十時至下午二時604-372-3343 下午五時至晚上十一時604-372-8188 KAMLOOPS B.C. 自費電話。

賺錢魚舖出讓

設備齊，生意穩，字號好，人手不足，認痛出讓。電三二七－二三八二洽

時裝店廉讓

旺舖（百老滙西街）宜一人經營，取償二萬五。電話：八七三－八五九一高華實業有限公司梁紹禧電三二一四－四七五二

菓舖出讓有住

實價八千五百，舖長，樓上一房一廳，樓下二房大廳，月租三百五十元，出埠急讓，請電：二五一－四九六六

餐館自賣

位于BC最有發展前途片士魯拔埠，最旺市中心區，中西餐館生意連實業自賣，座位一百，二樓夜總會，五房自住，有土庫，升降機，發芽菜機，自動防火，防盜系統。自費電話：112-624-5151

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均可。請自費電話：112-826-6064

有屋出賣

3945 VICTORIA DR. 正層二房，土庫兩房及有廚廁。十一萬八千。298-0417

屋主自賣

三層屋，樓上三房，中間大廳，廚房，土庫完成，各自門口出入，4458十九街東，售價十三萬五千，銀期有商量。

全新坦HOUSE

屋主割價自賣，近緬街27E. 樓上三房地下大廳餐廳大花園，新洗乾衣機爐頭雪櫃，車房十三萬五千。電：八七四－八五七七

有屋開放

星期日二時至五時 813 MCLEAN DR. 近唐人街，減價十萬三千。CENTURY 21 & 譚先生872-0321 325-4153

新屋建築家自賣

5432 RHODES，四睡房，西班牙式，大辣地，設備齊，請英語電話874-7502

孖屋出賣

低價出售，屋主一定要賣出，位於SURREY，地大，一點二英畝。一千二百二十方尺。每邊有土庫，開價二十二萬。英語電PETER BERGER 524-8581 PAGE 3755，或596-6271

有屋出賣

星期日二點至四點開放。2129 E. PENDER，喜士定夾乃磨，兩房，孖屋地，開價十三萬五，歡迎還價。▲唐人街，三房。單邊兩年新。309 PRIOR，可供銀期給業主，開價十一萬。▲入息屋，月入八百二十五，全屋各樣新裝修，近京士威夾EARLES開價十三萬四千。▲三房，土庫完成，有車房，屋主急賣，開價十二萬八千。星期日二點至四開放。3621 E GEORGIA。KEVAN住家266-6639鄭炳棠洽。▲西區，地點好，六房，四浴室，三千平方尺，四年新，大約五十萬。▲地出售，西區近OAK。環境清靜。詳情請電鄭太LUKEA 266-6639 明道公司MINTO REALTY LTD 872-0303

屋主低價急賣

三房，二年半新，有火爐，倆半浴室，地氈及有欄河，一千二百五十六平方尺，開價八萬五千。ALDERGROVE埠，電話：277-6155

商業樓出賣

三組住宅，前面兩舖位，適合家庭。位於WHITE ROCK二十九萬五千。英語電：531-6049 BB公司 531-7531MYRING

埠仔唐番餐館出賣

生意連樓業，本餐館位於亞省三號公路東南部BOW ISLAND埠，有居民千四百餘，小學至高中學校，醫院，老人院，生意每年有廿餘萬，座位六十五，冷氣裝備，生意連樓業共十五萬五千元，誠意埠仔生意者，樓業可以分期付款，可以還價。P. O. BOX 888 ISLAND INN BOW ISLAND ALTA. T0K 0G0 電話：545-2890

西雲高尚住屋出售

314 MACBETH CRES. WEST VAN. 白色西班牙屋，配以紅瓦頂，四週陽台多處，四週園以砌磚白色鐵園辣，位於著名的園萊路公園區，四睡房，兩浴室，有室內對講機及多種一流裝修，屋主爲建築家，請來參觀。請英語電話約見STUART CARSON 926-4551 或 MONTE STANLOW 922-9355（廿四小時）MLS. MITTEN RTY. LTD.

北溫靚屋出售

星期六及日下午二至五時開放。5634 HONEYSUCKLE PL. NORTH VAN. 取價四十三萬五千元，則師設計，上流裝修，四睡房，只有小休息室，四千平方尺，有風景，室內游泳池，客廳有浮雕石砌火爐，另在副廳有保暖火爐，室內對講機，全屋設有吸塵系統，維多利亞安娜式吊扇睡房，廚房，副廳均爲上等柚木地板，廚房有靚抽氣機，靚煮食爐，及實木廚櫃，一定要來參觀，請英語電話約見。STUART CARSON 926-4551 MONTE STANLON 922-6355（廿四小時）MLS. MITTEN RTY. LTD

屋主自賣

北本拿比區八年新住宅1305平方呎，地大66×165呎，樓上三睡房二廁，特大主睡房及客廳，大理石壁爐，大陽台。樓下有大家庭房，有酒吧。另有一睡房，廚房及廁所可出租。並有孖車房。近巴士站，學校及購物中心，價十九萬六千，有意者請電：四二〇－七二六六。每日下午五時至九時。

新屋業主自賣

三睡房全土庫近高貴林購物中心，只售十四萬，請來電：四六四－七五九一 或 四六四－八八〇三接洽。

旺地區有肉舖出賣

設備齊，字號老，適合夫婦經營，生意穩定。日電話：298-6828 夜251-2584

雜貨店出賣

西區地點適中，生意連實業開價五十三萬五千。電話：228-1324 或 522-8044

屋主自賣

正層兩房，土庫完成可出租闊大地段，好風景，近巴士學校，有意請電：251-2007

有車出賣

七四年GREMLIN自動波電迫力情況良好，有意者請電：438-9344一千二百元

漁商酒家留意

生猛象拔蚌即將經常供應，全市價錢最平，品質最靚。電：254-9241 254-9341 874-2631（晚）叫 ROB THOMAS 宋氏漁場

埠仔獨市餐館出賣

卑詩遊客埠仔獨市唐番餐館生意出賣，位於交通要道，百一座位，濃淡酒牌，用具齊備，大停車場，埠人口日增，生意大有前途，請函或電（604）836-4646 BOX 534 SICAMOUS B.C. V0E 2V0周洽。

新屋建築家自賣

西班牙式新屋兩間，企連那區，四睡房，大辣地，設備齊全，近學校，公園及購物中心。位於四十五街及JOYCE街角，請英語電話：874-7502

埠仔中西餐館自賣

GOLDON B.C. 市中心，長批租平有淡酒牌，請電謝先生112-344-5818請自付電話費。

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者晚六時后請電：271-0951

週末開放

星期六及日十二時至四時，六個月新屋，四睡房大屋，則師設計 4171 NAPIER ST BBY. 英語電話：299-0797

廚房用具出賣

有洗碗機，爐頭等等，各樣齊備，有意者早上電112-624-2503 或晚 624-3103黃洽。

鵪鶉及鵪鶉蛋出賣

鵪鶉蛋每打八毫，鵪鶉只一元，十五元以上免費送貨。英語電：576-2397

餐館自賣

風景甚好，因股東退休，廉價出售，有酒牌，有獨立酒巴，座位二百，有會議室，首期六萬，機會莫失。請電403-624-2707

屋主自賣

三年半新，樓下二房二廳，可出租，面對公園，好景開價十八萬七千元，送全部窗簾爐頭，雪櫃部份傢俬3567 ADANAC 電話：298-7465洽。

餐館良機

急讓，雲島發展最快速埠PORT HARDY兩年半新唐餐館，三十四座位，前途無限，取價三萬二，先到先得，電本埠三二七－二三八二黃洽。

菓仔濕出賣

GROCERY STORE 四百銀一日，開市十時至九時，舖位大，有土庫，有廚房，批好，租平，近KINGSWAY & COMMERCIAL，開價$18000。254-3082 袁惠榮

平靚屋自賣

近KILLARNEY，33X144，屋形美觀，內外如新，星期六日一至三時開放，十五萬一千九，有價講。2042東四十九街。

特稿

玉米皮成了中國農民發家致富的法寶

陳喬炎

千萬不要把玉米皮放在陽光下曝晒，否則它們會變黃變脆。編織前，我們把玉米皮放在大缸里用硫磺烟熏一夜。這樣它們會變得更加柔軟潔白，而且還可以防止害虫損壞。

我們把熏過的玉米皮用清水洗干凈撕成一指多寬的細篾，纏綫在用麥杆編成的骨架上，就可以編織出各種各樣的工藝品來。「成品出手後，再用硫磺烟熏一次，然後交給縣外貿物資收購站。」

縣收購站的設計人員經常根據外商的要求設計一些新的圖案，交給農民編織。有時他們還深入到村裏指導生産。一些較大的村庄還長期駐有縣裏派來的技術員。

中國工藝品進出口總公司山東和天津分公司還從美國和香港聘請了幾位設計師，爲縣收購站設計新的樣品。

據祁桂芝說，一個姑娘只要肯學，三個月的時間就可以學會全部編織技術。

八年前，祁桂芝和其他四位姑娘被送到縣政府舉辦的訓練班學習編織技術。三個月後，她返回祁庄，在村裏担任技術員，教別的姑娘編織。

現在，祁庄已經能夠編織二十多種供出口的工藝品。祁桂芝——以及像她那樣掌握了玉米皮編織技術的農村婦女——一年就可以掙一千多元（折五百八十八美元），約相當於她參加農業生產所得收的五倍。這才使祁桂芝有能力爲她的父母蓋起了這六間新瓦房。

（續完）

市參事評薩爾瓦多

（雲訊）雲埠進步選民委員會市參事哈利藍堅，昨撰文評論薩爾瓦多的政治情況，指出此次並非如五角大廈指出，爲左右派，或政府與恐怖份子間的內戰，而是似乎亦如二十年前美國干涉越南行動，同是一樣手法。

美國以軍火武器及金錢協助被人仇恨的薩爾瓦多軍事獨裁統治者，且以軍官及將軍率領美國訓練的軍隊，且有美國顧問，其情報服務與中央情報局有密切關係。

省府劃定各地區利便狩獵及捕魚

（域多利訊）卑詩省省政府環境廳長史蒂芬羅傑治報告略爲修改卑詩省野外生活管理界限，以利公衆各界人士更容易明瞭界線，便利狩獵，依照狩獵及捕漁法例遵行。

第一區爲雲高華島，第二區卑詩低陸平原，第三區覃臣，尼古拉，第四區高春尼，第五區加拉補，第六區史尼拿，第七區奧曼尼加，和平河區，第八區奧根拿勤。

俄勒岡州魚類減產

（雲高華加新社電）美國俄勒岡州出資種三文魚生產，現時戲劇性減產，理由不能解釋，而加拿大漁業專家深慮卑詩省亦發生同一相似問題。

卑詩省魚卵孵化所每年支出甚巨，但俄勒岡州則停止興建魚卵孵化所，因在過去五年以來，魚類減產，大量減少。

州漁業生物學生深以爲憂慮，擬研究其原因。

雲公共僱傭罷工影響公園局工作

（雲訊）許多種花，現在南雲埠日落苗圃公園局的玻璃屋內種植，計有水仙花，鬱金香，天笠葵，風信子，杜鵑花，杜松等以上各該種花，多數準備移至女王伊莉莎伯公園布杜培養花卉盆室內，及種植於雲杜新植物花園及士丹利公園。

但現時以值雲埠加拿大公共僱傭工會工人罷工，達兩個多月之久，該等花卉仍在苗圃，未有移植。似乎等而待斃，公園局工藝主任標布朗尼稱，該苗圃每年種植二十五萬枝花，以爲埠內各公園移植，而士丹利公園希望每年種一萬二千枝花。

加人權委員會指出聯邦僱職員犯錯誤

（溫太華訊）據加拿大人權委員會報告，最近聯邦司法部僱請職員之心理測驗，手續召考職員專門人才標準，據調查結果，並不合標準化，對個人態度，性格等測驗，完全犯有錯誤，不合標準，其他如在國外服務知識經驗判斷能力測驗，及智慧測驗等，均犯錯誤。

開卷有益

一份與衆不同的報紙
內容與印刷
我們不斷在改進
廣告與設計
我們更力求精美
如果您還未有訂閱
現在就是時候了

大漢公報 訂報 廣告 請撥電話 685-8941

宜二年經驗中西厨

工金從優，早午晚班，任君選擇，年齡不分，有意者請電：112-788-2777

駕駛學校請教師

高薪聘請男女教師多名，薪金從優。有無經驗皆可，有意者請電872-4213王君接洽

亞省埠仔請人

宜企檯，須有經驗，薪金從優，有意者請電：403-624-3530與周森先生接洽。

餐館請人

雲哥華島，黨近埠，中西餐館，宜用什工，及學徒各一名。包吃住薪金從優，最宜初出祖國來加或有意入厨青年。請電：112-748-3613中午十二時至晚九時半與周先生洽，接受COLLECT CALL

請熟手女收銀員

北溫大型菓舖，請熟手女收銀員，長工或散工，請到126 E 14TH ST. 北溫面議。

請送餐

每小時五元五角，自備車，每星期工作五天。烈治文區。英語電ALEX 274-1268

外埠請夜班廚一名

離埠一百咪，須有經驗，人工面議，請上午十時至下午二時電：112-869-2212

宜經驗中西廚數名

BC埠仔，月薪一千四百，包吃住，有意者請電：112-427-3366

請企檯及學廚送餐

企檯需懂交酒，有意者下午一時至五到4623 KINGSWAY本拿比與經理面洽。

請經驗車衣及鈒骨

車單針，薪金好。工作固定，有意者請到55 WATER街三樓面洽。

請經驗男企檯

BC埠仔，包吃住，兼付來車費，月薪九百。電：112-392-4640梁洽

運動衫製衣廠請人

運動衫製衣廠擬聘請數名經驗可靠單針工人，有五年單針經驗者，請到一一二號六街東接洽。

粵菜酒家請人

請經驗男女酒樓企檯二名，工金面議。電話：926-6037

請婦女一名

不論年紀，幫家務，最好留住，有意者請電：681-8606與黃太洽。

請西廚數名

略識英文，晚班工作，十一時至早上七時，有意者請早上九時至三時到1101 ROBSON街溫哥華面洽。

請送餐自備車

每月千二，油費另計，有意請到4623 KINGSWAY BURNABY面洽。

請中西廚二名

有意者請電 112-492-8601 DANNY LEE 接洽。

請唐厨師傅一名

需有十年以上，香港粵菜經驗廚師，月薪一千，有意者請在晚六時至八時電：271-5968梁洽。

製衣廠請人

經驗車衣及鈒骨，有意者請到99 E CORDOVA六樓面洽。

宜經驗中西廚一名

長工，薪金從優，需有二年經驗，早午晚班任君選擇，年齡不分。NEW BLUE SKY RESTAURANT CHETWYND B.C. 112-788-2777

唐餐館請人

請日夜班企檯各一名，請電：二五三－二四四二

搬運傢俬

行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING PH. 733-8887

水電暖氣工程

專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程。價錢相宜。電話：298-8924張

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

承接大小土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

A. CHIN 陳達良 291-0505

新聲戲院
Sun Sing Theatre

即日放映
喜市定東街一五〇號
電話：六八二·〇七二四
逢星期二換片
每日下午一時半開始放映
同場放映

片市阻珠至德堂一九八一年職員

執行委員：周森海　周超常　周炳怡　周明威
　　　　　周慶舉　周楚帆　周錦灼
候補委員：周福光　周東成　周煦厚
主席：周森海　周超常
書記：周超常　周炳怡
財政：周錦灼　周楚帆
外交：周楚帆　周森海
核數：周慶舉　周國初
監督：周明威　周福光
評議員：全體

廿一世紀 胡志堅
PHILIP WOO
Business (604) 273-1744
Residence (604) 274-3540

Century 21.
PRUDENTIAL ESTATES
8061 Anderson Road
Richmond, B.C. V6Y 1S2

一、雲東區十七街，土庫完成，廁所，厨房齊備，取價十五萬。
二、SURREY二層式屋，開價十二萬。
三、列治文二層屋，地點一流，取價十六萬餘。
四、西餐館生意出讓，位於列治文工業區，取價四萬餘。
五、商業樓，地點潘立比及雲高華旺區，均取價廿餘萬。
六、雜貨店生意出讓，地點在列治文區及雲埠，取價相宜，收入均好。另有自助餐室及好入息柏文。

人人公司
People's Fashion Co. Ltd.
CHINESE CULTURAL CENTRE — CHINA TOWN
12 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
TEL.: 689-7277

本公司經已開張營業
新張期內
一律九折
優待僑胞
歡迎駕臨
人人服裝公司謹啓

大漢公報
The Chinese Times
溫哥華　PUBLISHER & PRINTER　加拿大
1 EAST PENDER STREET　VANCOUVER, B. C. CANADA　V6A 1S9

中英文姓名 Name ____________
通訊處 Address ____________
埠名 City ____________　區域 Postal Code ____________
省份 Provence ____________
茲付交　　元　滙票 Money Order □　㫒 Cheque □
訂閱一季 □ $ 21.00　半年 □ $ 39.00　全年 □ $ 77.00

注意：1 如有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，以便辦理，轉寄新址。
2 爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付寄現款。

曾參加中國武術義演
曹雪峯實用太極拳
散手　自衛　健身　個別教授
時間：星期六日上午十時
地址：三十三西街六二二五號

日昌裝修公司
電：876-3460
或 291-0864
承接：
內外油漆，土庫裝修
用料上乘，價錢最平

訃告

先嚴寅宗馬公府君廣東台山白沙山格鄉長隆里人不幸痛於三月三十一日晨早三時在聖保羅醫院與世長辭魂歸天國積閏享壽八十有四歲不孝柏超柏義柏鈿等隨侍在側親視含殮即日承慈命遵禮成服擇期於四月七日（星期二日）下午二時半假座暗士黨殯儀館舉行出殯歸土禮卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

未亡人馬羅雪頤
孤子柏超媳婦林恆心
柏義媳婦麗麗
柏鈿媳婦周麗秀
男孫衛明寶明衛仁
樹莊棟豪
女孫莎蓮呀蓮妙蓮
妙文妙儀妙華
仝泣告

治喪處：喜市定東街四十一號 雲埠馬氏宗親會
喪居：PETER Y. MAH 1157 E. KING EDWARD VANCOUVER 10 BC

哀謝

先夫葉公德揚之喪禮經於三月廿七日假座暗士黨殯儀館舉行祭禮安葬於海景墓園叨蒙宗親戚友厚賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感。謹此哀謝

未亡人黃氏
孤子華棟
媳婦甄氏
孫樹常孫媳依運
樹渠樹深
同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

既怕搞宣傳　又怕做好人

林子祥想做「歹徒」

林子祥爲了灌錄唱片的事，與唱片公司鬧得頗不愉快。

在一般歌星來說，唱片公司找他灌唱片，他喜歡也來不及，可是，林子祥却不如此，他說：「灌這麼多唱片做什麼？」

林子祥唱英文歌時曾灌錄過不少唱片，但銷路却十分普通，直至唱電視劇主題曲「抉擇」後，他一改以往作風，在中文歌壇打天下，這才「一炮而紅」。而緊接着出的兩隻中文大碟亦大受歌迷歡迎。

如今林子祥，在歌壇上的聲譽可與許冠傑、羅文媲美，照道理，他趁此機會再灌多兩隻唱片，以將自己在歌壇的基礎打穩，亦更可趁機「搵錢」。

然而，被稱爲「怪人」的他，却拒絕唱片公司要求，更說「我爲興趣而唱歌，不是爲了對人歡心而唱。」

熟悉林子祥的人均知道，他有三不願，「不願失去自由」，「不願開什麼招待會搞宣傳」，「不願批評別人」，由於他的「不願」太多，亦導致了他拒絕搞什麼歌迷會。他曾對人說：「他們喜歡我的歌，扭開收音機有得聽，不然大可以去買隻唱片，不一定要見到我，我的樣子又不好看，木木納納的。」

對演電視節目方面，阿LAM亦有滿腹牢騷，他說拍了這麼多的電視劇，沒有一個合他心水的，他想做「歹徒」，公司偏叫他做正派，與他性格完全兩回事，他說做「歹徒」可以放一些，但做正派，自己又不是小生人材，又要正正經經的，一點意思也沒有。

林青霞怕影響懷孕

拒演出恐怖片

△台北訊：爲了怕影響到將來懷孕，女星林青霞已經拒絕了導演陳耀圻所提供的恐怖影片「魔神」的故事題材。

林青霞與永昇尚有一部片約，當她自美國返回台北後，永昇則請導演陳耀圻爲她籌備新戲，由於林青霞一再强調她希望跳出文藝影片的範疇，多嘗試一下各種不同性質的影片題材，於是便提出這個「魔神」的故事。

林青霞表示，她很喜歡這個題材，但是却不敢演。原因是她拍戲時很會入戲，怕演了這部戲後，將來懷孕會受到影響。秦祥林也不同意這個題材，永昇和導演陳耀圻也都尊重他們的意見，決定放棄這個題材，另找新故事。

千紅粵劇團小生吳千峯（右）及花旦羅艷卿

太太決定不再做空姐

李修賢興高彩烈

因可以早日爲人父

△李修賢與紀絲結婚年多，尚未有爲人父母的準備。昨天，李修賢在影城見到記者時，興高彩烈地告訴記者，他太太下個月會向航空公司辭職，脫離空姐生活。

紀絲在航空公司月薪三千多元，每次出差另有津貼。她忽然決定放棄這份優差，是否爲了回家生BB？李修賢說「非也」，主要原因是紀絲去年生胆石，入過醫院，至今身體仍不算十分好，經常飛來飛去，太過辛苦。

同時，紀絲時常出差，修仔拍戲時間又不固定，兩人很少碰頭，因此，大家商商量量之後，紀絲決定轉行。

目前，紀絲已在一家頗具規模的醫務所中，物色到女秘書職位，月入也有三千多，工作時間又固定，比較做地勤月入千餘二千元好得多了。

李修賢很高興太太轉行，雖然以後再難有十份一價錢買機票的優待，但可以早日做老豆喱！

羅艷卿與吳千峯組團

下週四新光戲院響鑼

京劇名旦郭錦華任藝術指道

粵劇名旦羅艷卿，赴美僑居多時，甚少演出，香港觀衆只能在螢光幕上得覩她的演技。去冬她來港，承友好勸勉及觀衆要求，重複領導組織「千紅劇團」，並定於四月九日假北角新光戲院作一連七天演出。由羅艷卿擔任正印花旦、吳千峯任文武生、新海泉任丑生、賽麒麟任武生、幫花任冰兒、南鳳、小生關海山、三花何惠玲首場先演《六國大封相》，續演新編名劇《醉打金枝》，特邀武生王靚次伯客串坐車，同時，並邀請京劇著名生、旦郭錦華、劉洵擔任藝術指導。是次演出劇目為《雁重歸》。四月一日起在新光戲院預售各場門票。

羅艷卿師事於已故名伶薛覺先，為薛伶入室弟子，親自指導及傳授，唱工嗓音清脆，聲情並茂，水袖俏步，表演細膩，武劇功底紮實，身段乾淨漂亮，長靠短打兼備，善於刻劃人物，演技全面，文場武打均優，因此在電影、粵劇走紅三十餘年。

影視消息

平實深入　絕不煽情

普通人

美國紅星羅拔烈福首次執導的「普通人」，是部手法平實，態度嚴肅的家庭文藝片，小本而冷門，絕不像「赤子情」與「克藍瑪」等賣座家庭片那樣通俗煽情，若論娛樂性，那是十分貧乏的，電影技巧也不流麗。

不過此片的細膩與深刻，却不是上述兩片所及，難怪在美國頗受評論界叫好，因爲這種不從俗、不賣弄的電影，在美國並不多見（去年的「殺警」是少數之一）。

「普通人」寫的是美國中產階層的一家三口，中心人物是提摩菲赫頓飾演的兒子，將要讀完中學，他曾經自殺獲救，抑鬱內向，使父母當奴修打蘭和瑪莉泰來摩亞十分担心。

影片前半部描述那兒子出院後，恢復正常的家庭與學校生活，還參加合唱團和游泳隊，但他始終跟別人格格不入，苦悶自卑。這些細節比較單調沉悶，最突出的是父母對他小心翼翼，經常陪笑，不敢有任何衝撞犯忌之舉，只在背後發愁，盡現出爲人父母者的苦心。

兒子在父親勸導下，定期找心理專家「談心」，這是影片一大關鍵。事實上編劇艾文沙貞與導演羅拔烈福，正是以心理專家的態度，由淺入深地逐步剖析這問題少年的心理狀況，以及他的問題給予父母的心理影響。

影片就跟那心理專家一樣，初時似乎漫不經心，難以接近那少年自我封閉的內幕，但在微妙的誘導下，少年逐漸解開心鎖，影片亦隨而漸入佳境。

心理專家迫得他首次講粗口大罵，使他「開心」爆發起來，隨而與女生約會，就是頗有妙趣的情景。但這少年仍有忌憚，當他聞悉一個在醫院結識的少女又自殺身亡後，他大受打擊，終於揭露了心頭大石——自幼對他亡兄的妒忌，對他死亡的罪孽感，以及怪母親偏心。這裏所涉及的兄弟爭寵，媽媽偏愛，是很微妙而又現實的東西，本片表現得含蓄而細緻。

此後這少年心境開放，但他父母却因爲他精神瀕於崩潰，連父親自己也要找心理專家，最後更與妻子鬧得分裂。這段尾聲最有深度，反映出世事難得皆大歡喜，總是有得亦有失的。

全片最弊的地方，是最後丈夫怪責妻子「自私」，迫得她出走，留下父子互相擁抱。此乃心理分析得過份的缺點，任何事態都要找出因由，不能適可而止，就會鑽入牛角尖，平添苦惱了。另一方面，美國片似乎特別注重父子情，總要把母親踢開似的。

羅拔烈福的導技無甚花巧，偶爾賣弄的回憶鏡頭也不精采，他是以平實取勝，特別精於把握演員的表情。全片每個演員都十分出色，有如演技展覽。不過筆者最喜歡的是少年的合唱團女友，因爲只有她不是「演戲」，絕對自然，表情奇趣，而且她頗似準英國太子妃戴安娜，青春短髮，是全片最可愛的人物。

李影米雪掉換戲路

演員的配搭，藝員的組合，對於一個劇集的影響，是相當重要的。最近，麗的拍攝中的兩個新劇：「大昏迷」和「遊俠張三豐」，出現了一個無獨有偶的現象，該兩齣新劇的女主角，一個是演慣了武俠劇的米雪，一個却是做慣咗時裝嘅李影，如今却是來一次「大兜亂」，米雪演時裝，李影做古裝。

劉志榮好戲

影視藝員扮演角色，很多均會被「定型」，有所謂「性格演員」，已是甚威的了。如常扮的是「邪牌」，則「性格」便云乎哉了。劉志榮不知能否稱為「性格小生」，因為「麗的」新舊《變色龍》及《浴血太平山》中，他均靠賭、靠撈偏門起家，若然第三部劇集仍然要他演這類角色，則不大恭喜了。無疑劉志榮的「眼神」很飄忽，極適合演這類人物，但以他的演技，實不止於此，《家在珠江》便可證明了。

食橋

「麗的」《着燈・開飯・睇電視》，定週一晚詳細分析近日流行的「魔術骰」的玩法，但週日晚「無線」在新聞報道中，已行先一步，將這粒骰先作了較詳盡的介紹，在這方面，似乎又已先行「食橋」了。

「雙天」遇「至尊」

《龍虎雙霸天》遭遇《輪流傳》一般的厄運，播映被腰斬，改為每周只播一次。看來，除了劇情不如理想之外，亦吃了劇名的虧。因為對手是《少年黃飛鴻》，而學武者往往被譽為「武林至尊」，在牌九要樂中，「雙天」最怕的就是「至尊」（么鷄和大鷄六）。

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138八小時免費接送，時間任擇。
男女教師
轉波車或
自動波車
任君選學
每年本校舉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。

名園大酒家
餐廳三層　名廚主理
華筵喜酌　大小宴會
星期美點　七天營業
晚飯宵夜　豐儉隨意
歌星樂隊　每晚演唱
即日登台，陣容雄厚
青春歌后　杜鳳珊小姐
英俊歌王　車軒承先生
小調歌后　解曉萍小姐
寶島艷星　黃珊珊小姐
鐵定三月九日聯台登台
電話六八三一四七二二

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息。

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大謙小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便
地址：雲高華斤打東街一〇貳號

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
代理省政府 Autoplan
汽車燕梳
服務週到　泊車方便
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣　閃閃生輝
・專營・
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業・名師設計・款色多・價錢平
首飾修理・鐘表修理・快捷妥當・保證滿意
高價收買
金銀首飾・鑽石玉器・各國金幣・銀幣・
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

加拿大賓路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賓路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賓路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理　馬錦華啓

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848　879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折菲林沖晒
影相射印每張35仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮
味美

亨隆地產	4.00	—0.20	2,000
利安地產	2.70	—0.25	4,000
四海地產	2.20	—0.10	2,000
世界發展	3.40	—0.20	504,000
恆生工業除淨	2.10	+0.039	1,010,000
新昌集團	4.30	—0.25	130,000
保華	3.50	—0.25	85,000
大新公和	5.30	—0.20	8,000
安達臣大亞	4.85	—0.15	56,000
大酒店	43.50	—1.00	11,800
美麗華	35.00	—2.00	1,000
凱聯酒店	7.80	—0.80	156,000
海港企業	50.50	—0.50	1,000
統一機構	6.00	—0.20	12,000
富豪酒店	1.90	—0.10	630,000
百樂酒店	3.40	—0.15	42,000
遠東酒店	2.35	—0.15	592,000
電話	25.70	—0.50	35,400
九燈	9.45	—0.75	87,000
港燈	7.35	—0.20	990,500
煤氣	27.20	—0.20	6,000
中巴	20.50	—0.70	57,600
九巴	13.50	—0.30	1,200
油蔴地	5.10	—0.25	11,000
香港隧道	9.50	—0.05	2,000
洵化大同	8.70	—0.30	50,000
立興	3.80	—0.30	4,000
南順	2.95	—0.05	1,000
永安公司	10.80	—0.20	11,000
食品工業	1.30	—0.18	4,000
寶光	6.25	+0.10	134,000
港機工程	8.40	——	61,200
屈臣氏	14.00	—0.40	2,000
南聯實業	3.60	—0.275	80,000
南洋紗廠	90.00	+3.00	500
南豐紗廠	27.10	—0.60	2,000
鱷魚恤	4.55	—0.05	1,000
長江製衣	11.90	—0.10	2,000
菲立斯	0.12	+0.0075	40,000

和記黃埔(優)	0.80	——	165,000
和寶	1.42	——	46,000
會德豐A	6.65	—0.35	883,000
仁孚	2.075	—0.125	116,000
廣聯	2.20	—0.05	10,000
太古洋行A	13.10	—0.70	281,000
英之傑	6.70	——	17,000
周生生	3.70	——	2,000
莊士集團	2.65	—0.10	145,000
聯合企業	8.30	—0.50	7,000
怡和證券	11.80	—1.20	87,500
新鴻基證券	4.675	—0.20	324,000
新鴻基財務	4.75	—0.10	49,000
隆豐投資	3.60	—0.175	539,000
永安集團	7.10	—0.20	38,000
港燈認股權證	6.40	—0.35	121,000
置地認股權證1986	19.00	—2.20	1,000
和黃認股權證	8.80	—0.90	721,200
怡和認股證權	3.525	—0.45	1,422,000
怡證認股權證	4.10	—0.50	119,500
富豪認股權證	0.68	—0.07	1,058,000
隆豐認股權證	3.40	—0.225	302,200
僑聯認股權證	0.57	—0.08	3,913,500
大生認股權證	2.70	—0.20	21,000
油蔴地部份付款	3.00	—0.075	25,000
置地	10.80	—0.60	1,369,000
信託A	8.30	—0.30	55,000
嘉年	3.125	—0.20	171,000
青泥	56.50	—2.00	3,200
合和	16.00	—0.60	94,000
新世界發展	5.40	—0.30	1,443,000
新城市	2.725	—0.20	2,772,000
新鴻基地產	14.40	—1.10	726,000
長江實業	31.25	—2.25	774,000
華光地產	2.925	—0.175	382,000
廖創興	5.25	—0.05	62,000
太古地產	14.20	—0.60	372,000
大昌	4.90	—0.30	904,000
大生	6.05	—0.65	674,000
泰盛	4.55	—0.30	89,000
大寶	5.75	—0.45	724,000
建煌	1.46	—0.08	373,130
捷聯	7.60	—1.00	1,333,000
恒隆	25.20	—1.20	57,000
佳寧	8.15	—1.10	2,002,480
鷹君	3.25	—0.175	332,000
僑聯地產	3.05	—0.325	1,113,415
永泰	11.30	—0.90	92,000
亞細安	0.415	—0.03	2,210,000
明輝	6.60	—0.20	286,000
啓明	2.20	——	12,000
興富	1.85	——	86,000
遠東發展	5.00	—0.50	994,000
金山地產	2.75	+0.05	1,194,000
漢國置業	1.20	—0.05	20,000
協成行	2.95	—0.15	2,000
新昌地產	1.21	—0.06	876,000

金融行情

八一年三月三十日

九九金

收市三三三一·〇

開市三三五五·〇

最高三三八八·〇

最低三三三一·〇

去息16元八角五仙

比較：跌卅六元

飾金

牌價三五四〇·〇

富格林金幣

買入二九五〇·〇

賣出二九二〇·〇

白銀

收市六七五·〇〇

美鈔

收市五二七·五〇

開市五二七·五〇

最高五二八·二〇

最低五二七·五〇

美電

收市五二八·八〇

開市五二九·二〇

最高五二九·七〇

最低五二八·八〇

人民幣

賣出：三〇·八四

買入：三〇·六八

四月二日 雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
386200	CAPITAL OIL	8.70	-.20
207800	GOWGANDA WT.	.40	+.08
197800	GOWGANDA	1.54	+.20
188500	DAKOTA	2.10	+.25
159500	REDFORD	4.00	+1.25
154000	CONS FIVE STAR	3.15	+.05
134700	COPPER LAKE	8.00	UNCH
113700	PEZ	8.60	+1.50
074500	COLLINGWOOD	1.50	+.05
070200	MACKENZIE	2.10	-.08
066800	BLACKMIST	4.20	+.15
058900	B.C. RES.	5.35	

四月二日 紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
546 100	SEARS ROEB	19 1-2	3-4
856 800	ST JOE M	55 1-2	UP 3
780 100	ENGLHRD MIN	44 1-8	DN 1 7-8
756 500	K MART CP	20 3-8	UP 1-2
604 200	AMER CAN	42 1-8	DN 1 5-8
499 100	FLUOR CP	45 1-2	DN 1-2
482 700	IBM	62 1-8	DN 7-8
444 600	SONY CORP	18 5-8	UNCH
427 400	MOBIL CORP	66 5-8	UP 3-8
425 100	BURLNGTON	21 1-2	DN 1-8
394 700	MERCK CO	88	DN 1
387 000	AMAX INC	67	UP 2 1-2
328 800	TEXACO	37 1-8	DN 1-4
323 400	GULF OIL	35 3-4	DN 5-8
322 000	AM CYANAMID	33 1-4	UP 1 3-8

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華二日股市交投活躍，做價繼續趨高。跌價股二〇七隻，漲價股二八二隻，不變者二六五隻。成交量七百四十萬股，總值二千三百五十萬元。

多倫多股市交投活躍，收市較前市為高。多倫多綜合指數上升九點三四，收市二三七五点二一。跌價股一八四隻，漲價股三一〇隻。成交量七百五十九萬一千股，一日成交量六百四六六萬九千股。

紐約股市道瓊斯工業平均指數下跌五點一三，收市一〇〇九·〇一。跌價股七五四隻，漲價股七六四隻，不變者三九四隻。成交量五千二百八十九萬股，一日成交量五千四百八十八萬股。

倫敦金價收市每安五一八美元，較一日上升〇·五〇美元。紐約加幣收市每元兌八四·五六美仙，較一日上升〇·一〇美仙。

本報經濟及股市行情由C M OLIVER公司唐文活先生所提供

David M. W. Tong,
Second Floor
750 West Pender [illegible]
Vancouver, B.C. [illegible]
Tel: 684-9291

港3月30日股市行情表

指數起跌		上日	昨日	起跌
恆生指數	上午	1452.25	1391.09	—50.57
	全日	1441.66	1377.79	—63.87

四會總成交總額：$388,230,000

股票	收市價	起/跌	成交總量
滙豐銀行	16.10	—0.30	564,600
恆生銀行	115.00	—2.00	31,600
海外信託	5.50	—0.35	118,000
友聯銀行	9.60	—0.20	4,000
東亞銀行	41.00	—1.00	14,000
永隆銀行	82.50	—3.00	1,700
嘉華銀行	4.05	+0.10	1,103,900
工商銀行	3.90	—0.05	148,000
怡和	21.90	—1.60	584,000
和記黃埔	15.50	—1.20	533,200

四月二日 多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
441 926	GULF CDA	27 1-8	UP 1-4
301 000	NEWFOUNDLAND CAP A	10 3-4	OFF 1-4
169 791	NOVA A	12 5-8	UP 1-4
167 951	DOME PETE	91 1-4	OFF 5-8
167 116	HUDSON'S BAY OIL	25 1-2	
155 491	IMPERIAL OIL A	35	UP 1 1-4
148 038	BOW VALLEY	18 3-4	
108 575	HUSKY OIL	18 1-2	UP 5-8
108 085	BC RES INV	5 1-4	OFF 1-8
95 200	ROGERS CABLE B	13	OFF 1-8
	MINES & OILS		
259 250	SULPETRO B	25 1-2	UP 1
138 373	ULSTER	5 7-8	OFF 1-8
113 630	RANGER	17 7-8	UP 1-4
74 404	SHERRITT	17 1-4	UP 1 1-4
67 120	UNITED ASBESTOS	12 3-8	UP 7-8

檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山
温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大一温哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

美國一檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

本酒樓員工年假將於三月十日至三月二十四日止。三月二十五日開始繼續忠誠服務。

（七日營業）

一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人仕 光臨指導

温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華
檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與衆不同

精製名菜 一流廚師
品質超著 選料上乘
服務週到 情調高雅
豐儉隨意 各式宴會
交通方便 地庫泊車

一年四季日日恭候光臨

營業時間：下午四時至十一時
（七天營業）

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賓路
住在大溫哥華
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

天福樓
京川名菜＊川揚美點

▲天福拼盤 ▲海鮮富貴湯 ▲福州蟹飯
▲樟茶鴨（一只） ▲左宗棠鷄（一只）
▲松鼠黃魚 ▲鹽酥蝦 ▲魚香肉絲
▲宮保尤魚卷 ▲豆沙鍋餅
特價酬賓 歡迎預訂 每席八十元
特別介紹：▲荳漿 ▲牛肉餡餅 ▲上海粗沙麵
▲鍋貼、水餃
週六、日及假日中午特別推出：
川味原汁牛肉麵、紅油抄手、蔥油餅、
牛肉油豆腐粉絲湯、貼鍋、水餃、豆沙鍋餅
營業時間：早上十一時至三時下午四時半至九時半，逢星期一休息
3787 CANADA WAY（近界限街）
TEL. 437-1818
（八十停車位免費服務）

由亞省北部起飛單程增加一至三元

加太航機擬增票價

（雲訊）加拿大太平洋航空公司已呈請加拿大運輸委員會由卑詩省育干區及亞省北部起飛經濟機位機費，單程增加一元至三元。

加拿大太平洋航空公司表示加價，因自三月三日起，聯邦燃料稅收，每桶增加七毛五，隨亞省減少油產，卑詩省燃料稅，自三月十日起，每加侖增價七點一八仙。

航空公司又稱，泛洲各線航機收費，亦將加價。

城市事務廳長評論輕便快速交通系統

（域多利訊）卑詩省城市事務廳長溫德琛稱：卑詩省低陸平原輕便快速運輸交通系統修改將不會延遲此工程業務之進行。

卑詩中心運動場等興建，將使輕便快速運輸交通系統計劃修改，交通興建費用估計需款六億五千萬元，將又增多三百五十萬元，因必需計劃移去丹士苗隧道，原來計劃與運動場地亦有衝突關係。

溫德琛廳長又稱：額外的三百五十萬元，將用為隧道入口改道費用，而隧道將通至列治文區。

房屋部長報告年報

（溫太華訊）加聯邦按揭房屋公司部長保羅高士哥夫在國會報告公司年報，報告及一九八〇年全年非牟利及合作房屋業務，前年曾修訂國家房屋法例，指出一九八〇年建房三萬一千七百五十單位。

家庭低微中等入息者，可獲利益，包括特別授權興建五千單位，雲高華，卜技利及多倫多租貸市場情形甚緊，一九七九年建屋十九萬七千零四十九，一九八零年建屋十五萬八千六百〇一，減少百分之十九。

雲埠馬場定期賽馬

（雲訊）卑詩省騎師俱樂部報告展覽會公園賽馬場，傳統上甚為流行，今年賽馬會定期四月五日星期日舉行家庭聯歡慶會，八天後即開始今年賽馬，聯歡會免收入場費，設有食物攤位，並有馬匹，歡迎各界人士騎馬，拍攝照片，以留紀念，且舉行攝影比賽。

一百零七天賽馬期，自四月十三日星期一開始，隨後每逢星期一，三，五晚及星期六下午賽馬，而四月十七星期五日耶穌受難節放假一天，馬匹遊行時間，為下午六時十五分，星期六及假期則為下午一時十五分。

二埠批准市警合約

（雲訊）二埠市議會昨認可為期兩年新訂市警合約，總工金及福利第一年增加百分之十四點八，第二年增加百分之九。

此合約，使二埠警察，與雲埠警察同等工酬待遇，亦增加假期等福利。

非法移民被囚待撥

（雲訊）加拿大移民官員正進行調查阿爾斯特當局，現時於奧卡拉監獄一犯人，是否在北愛爾蘭出生。

該囚犯名佐治施亞加，自稱是澳大利亞人，但卻為澳大利亞移民部官員否認。

他以非法居留加國約五年後，自今年一月中旬，即被囚禁於奧卡拉監獄。

他無任何犯罪紀錄，並未為澳大利亞，北美或歐洲任何警方通緝，他本於一月廿八日移民局審訊後，撥他出境返澳大利亞，但澳洲卻不接納他。

保安人員醞釀罷工

要求公司當局重新訂定新合約

（雲訊）專門職業保安人員會，現呼籲要求省府調停員非立士作一次與該安全服務有限公司舉行會議、發言人稱，以避免保安人員罷工，該會會員約有一百五十名，自去年七月三日起，已未訂有合約，將於四月十三日投票，決定將否罷工。

加石油會主席批評聯邦政府能源政策

（卜技利加新社電）加拿大獨立石油會主席依路佐德利昨在該會年會中發表稱，開始行動，指責批評溫太華能源政策計劃，不合實際需要。

約六十名汽油公司執行委員指責聯邦政府已修改國家政策一部份，但基本政策仍未改變，與以前一樣。

女王戲院主任辭職

（雲訊）雲埠女王小戲院行政主任米什夏塔亞素夫，過去兩年担任該職，現決定辭職。

他已向董事局呈請辭職，自三月卅一日起有效。

他對省報記者表示，他本來於一月呈請辭職，但發生市政府工人罷工，遂延期提出辭職。

域埠黃氏宗親會春節聯歡宴會誌

（域多利訊）域多利之黃氏宗親會已於三月廿九日假座黃氏酒家春讌，參加者之黃伍昆仲姑戚友好者甚衆，筵開十餘席，下午六時正開始，首由黃藻綾君司儀，繼由主席黃相師傳宣佈宴會宗旨，講述改組宗親會過程，勉勵宗人團結相親相愛發展會務語多吉祥，殿由黃保華君致謝詞，掌聲四起，續由幼童班表演變獅迎春，以增加宴會氣氛不少，喜氣洋溢，隨即出菜，佳肴美酒，舉杯同賀春禧，共話桑情。直至深夜盡歡而散，誠盛事也。

李氏公所春節聯歡播放電影摸彩助慶

（雲訊）本埠李氏華裔華僑宗人，因從事勞工，什貨，餐飲業，平素辛勤，甚少到堂所集會之機會，對我國農曆節慶年俗，恐其日漸忘懷，全加李氏公所有鑑及此，為聯絡宗親感情及發揚中華文化傳統起見，特於本月廿二日，為祝賀其太始祖伯陽公誕辰之日，假座喜萬年酒樓舉行聯歡會。

自下午二時起李族宗人扶老攜幼盛會前往公所，參加敬賀太始祖道德聖人伯陽公冥壽，先由惠萱司儀，主祭日如，陪祭漢南明甫，禮生振發，錫衍，由卓琼讀祀祖文，行禮如儀後由元老日如講述希望宗人實行伯陽公道德哲學，漢南答詞後禮畢酒會。

該公所自遷進片打東街三一三號新址後，是第一次集合慶會，門前懸掛「歡迎」扁額，禮堂擺有熱心宗人南北公司李維廣夫婦贈送大花籃，李漢南，振強，李瑞東，僑棟各贈盆景及友好吳栢南花籃，致令禮堂點綴生色不少。

下午六時，在喜萬年聯歡筵開卅餘席，嘉賓姑戚父老昆仲聯袂蒞臨，童叟歡欣，首由監事長李愼滿司儀，主席漢南致詞希望宗人重視李耳公道德經，倫理發揚中華傳統文化，並祝各位春節愉快，事業成功。復由愼滿介紹社團嘉賓，龍岡公所代表關若愚，馬氏宗親總會祺本，雲埠馬氏宗親會健楅，親友麥兆田，劉經元，由点城到夏威夷避寒來雲之瑞東夫婦，僑棟夫婦，林岳鎏，吳啓明，伍邦平，卓愼之，孫玉盤，湯定快，鍾南光，甄歐，朱正華，梁瑞明夫婦，麥鳳岐夫婦及姑丈等起立與衆認識，即行抽彩，第一獎先由麥主席漢南抽出幸運號碼後，當每出現一個中獎號碼時，便隨着發出一陣熱烈的掌聲及歡笑聲，此次摸彩，人人有獎，無一落空，皆大歡喜。

摸彩完畢，已是七時，飲筵開始，各人盡情暢歡，飲至八時，盡歡而散，共話桑麻，同晚由文銳，劉經元協助放映電影「南北兩家親」國粵語片助慶，誠盛會也。

承蒙各界及昆仲戚友，致送賀儀祝詞鮮花等，使次會生色不淺，該所同人深表萬分謝意。

茲將該所是次摸彩各昆仲商號捐款及獎品芳名錄後：

日如，維廣，自南，以上各卅元，漢南，欽敬，惠堂，惠萱，片打魚舖，以上各廿元，俊南，君立，卓慶，伯鶩，錫齊，桂顯，振發，以上各十元，鉅昌伍元以下各捐發品：元豐公司大花盆一個，梁鴻光先生木框一個，關其逸先生長壽麵一箱，明甫獎品四份，金冠戲院獎品十份，喜萬年獎品兩份，均致謝意。

土著被控謀殺警員

（雲訊）雲埠本汝比區省衙法官祖路加魯布曼，昨表示在他司法管轄權內，無權決定交回印第安人羽毛及其他物件給印第安人，加皇家騎警曾搜出其衣箱，內藏羽毛等，且控告俄勒岡州印第安人兩名，企圖在卑詩省謀殺兩名警員。

特稿

中國舞蹈家協會訪問團訪加經過

•文 釗•

因為這次中國舞蹈家協會訪問團的來訪，是第一次由中華人民共和國來了個民間文化團體，和此間的華人及加拿大朋友共渡中國春節，從訪問的意義上來說是歷史性的，同時訪問團這次深入加拿大西海岸的中小城市，直接和當地人民接觸，達到了民間文化交流的目的，許多人都說，卅年來，第一次看到專心來自中國的朋友，感情上是激動的。

因為維多利亞市和蘇州市，是加拿大第一個和中國結成友好城的關係，維多利亞市長威廉廷道爾先生於二月五日在該城皇家大戲院的開幕首映中宣佈，二月五日及六日•在維多利亞為「中國日」，以紀念舞協訪問團首次來加拿大，如加拿大友人共渡春節，這種友好態度，是令人感動的，另外英屬哥倫比亞省的省督貝爾，厄爾雲及夫人，在省府官邸，請了當地的華人廚司及服務員，特別招待中國舞蹈家協會訪問團。

在這廿七天的訪問日程中，每一個城市裏，都得到了新聞界，如電視台，電台及報紙的支持，許多報紙都以首頁大幅照片及新聞協助傳播，使得這次中加民間文化交流工作，得到了預期的效果。

維多利亞市的華僑聯誼會及麥克弗遜基金會，於三月八日在海邊的法國式餐館中，為中國舞蹈家協會代表團舉行歡送讌會，兩個團體的執行委員會及董事會的成員，加上舞協代表團的團員共八十多人，坐在太平洋濱的餐館中話別，這一富有意義的安排，使將惜別會更增加許多感情上的，雖然中國及加拿大處於太平洋的兩岸，但海水的兩國人民的，心緊心緊地在一起。

三月九日中午，代表團搭乘加拿大太平洋航空公司經港返國，代表團的每一位團員可說是滿載而歸，帶回去的不是物質的享受，而是加拿大華人對中國祝福與期待，也是加拿大朋友對中國人民的深摯友情，而訪問團的團員們，已為中加民間文化交流，下了基礎，建起了橋樑。（續完）

程觀儉舉行書畫展

（雲訊）旅美名書畫家程觀儉（子然），將於下週一至星期六一連七大在雲哥華凱悅大酒店舉行首次在加個展，並為此間心科醫院籌募基金，程氏為香港之名書畫家，旅美多年，以東方之精神用西方之形式創繪其新派畫，別樹一幟，能以西方抽象同儕之抗衡，頗為甚多國際之大藝家之欣賞。多年前日本之讀賣新聞亦破例為其在日曾舉辦一畫展。程氏去年從檀香山來溫，先後接受此間之電視台及電台先後訪問，備受各界之良好反應，此間之大企業家海利特沈氏，因極欣賞程氏作品，特為程氏主持此次展出，並特約繪製作品作為英皇太子新婚之禮物。

程氏此次展出：計有抽象畫，水墨蛋畫及書法，京劇，及馬，屆時程氏將即席揮毫示範，大會並於十一及十二日晚上舉行餐舞會，席劵每位由一千元至二千伍百元，荷里活明星屆時亦前來助興，卜合是其中之一，據說此次之盛會，是加拿大有史以來之罕見。

卑詩經濟情況樂觀

滿地可銀行本省分行副董事長透露

（雲訊）滿地可銀行卑詩省高級副董事長達魯柏架昨在雲高華大旅館舉行一九八一年展望會議中應邀發表演講，謂成長率已減低卑詩省經濟，雖表現尚惡劣，但卻較全加平均率為佳。

鑛業方面，普遍並不樂觀，急需要銅，鋅，不急求鉛鑛，繼續要求增加大然煤氣出口，房屋發展必亦增加。

馬寅宗翁定期出殯

雲訊：本埠馬氏宗親會現任常務監事，馬公寅宗，出生於佃龍崙埠，廣東台山白沙山格鄉，長隆里人，前在PORT HARDY B. C. 飛機場經營西餐室，為人勤勞克儉，事業有成，待人接物，慈祥溫和敦厚，退休頤養，經已多年，近以年高體弱違和，遵醫囑入聖保羅醫院調理，不幸藥石無靈，竟於昨三月三十一日晨早三時，在該醫院與世長辭，魂歸天國，積閏享壽八十有四歲，其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇期於四月七日（星期二日）下午二時半，假座暗市[illegible]殯儀館舉行出殯歸土禮，卜葬於科士蘭墓園，馬公素來熱心族務，為彰念賢勞，雲馬氏宗親會協同其家人辦理喪禮事宜：治喪處：喜市定東街四十一號，馬氏宗親會。

油公司評能源業務

（多倫多訊）加拿大海灣汽油公司董事長史操基及主席菲立士，發表一九八〇年對股東聯台年報指出國家能源業務計劃，將使加拿大人支出更多費用，支出更多惹起國民減少經濟活動及失去就業機會，增加依賴外國汽油供應。

（尚有新聞轉第五版）

得其順錶行

電子音樂手錶上市

Dickison Time House

102 - 475 MAIN ST.
Vancouvr B. C. V6A 2T7
TEL 684-2078

精打細算　修理好錶　快而準確　聰明人選　請來問我　永無執輪　歡迎郵寄

永明（加拿大）有限公司
756 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER. B. C. V6A 1R5
Phone: [604] 254-2911

精工燙金請帖

歡迎郵購　樣辦備索　七天起貨
誠徵各埠代理

本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.
PHONE : 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST.,
PHONE : 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST.,
PHONE : 681-9917

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B. C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

任何種類影片都勝人一等，有我咁平
有我咁靚
兼營名廠錄影機
香港電視片集
租賃或售賣電視電影錄影片
外埠郵寄無任歡迎
功夫，卡通，現實社會片集
質新超羣，無與倫比
Panasonic

新時代，新潮片
新創作，新貢獻
專為各僑胞特設

廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯　精美粵菜　鬆餉糕點　掛爐燒烤　名廚主理　歡迎外賣

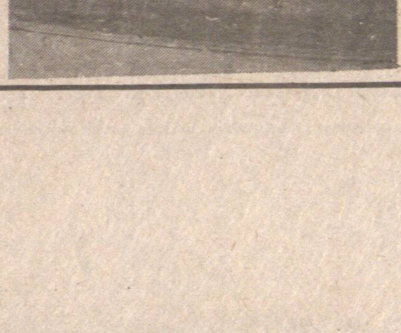
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

定於四月四日開張營業

中西商業中心招租

全新，餐館，西藥房，美容院，洗衣店，西餅店等行業，現已有西人之連環雜貨店經營，請直接與業主梁植怡君洽。

1124 DOG CREEK ROAD WILLIAMS LAKE B. C.



三埠開平風采中學今昔

風采中學座落在開平縣三埠鎮潭江之濱，校址原是荻海名賢忠襄公祠。名賢忠襄公是余族始祖，宋朝時曲江人。六十多年前，荻海余族後代，爲了紀念始祖，耗費巨資建築了這座祠堂。它是省內著名建築物之一。

過去這座祠堂除作祭祖之用外，還作小學堂的校址。到一九四○年，余族熱心教育的在鄉人士和海外僑胞，決定在此興辦中學，以培養余族子弟。當時因韶關曲江有風采樓紀念名賢始祖，故定校名爲風采中學。

風采中學開辦後，由於海外僑胞的熱心資助，得以不斷發展。開辦初期，只設初中兩個班，學生九十四人。後來逐漸發展到十一個班，學生四百二十四人。解放前七年共培養了初中畢業生二百六十多人。

解放後，風采中學得到迅速發展，除原有初中班外，並增設了高中班，成爲縣內四間完全中學之一，經常保持十八個班，學生九百人左右。到一九六六年，共培養初中畢業生三千七百多人，高中畢業生五百二十多人。一九六六年後，全部辦高中班，經常保持十四個班以上，學生一千人左右。每年高中畢業生達三百人以上。解放三十年來，共有高中畢業生三千五百多人。

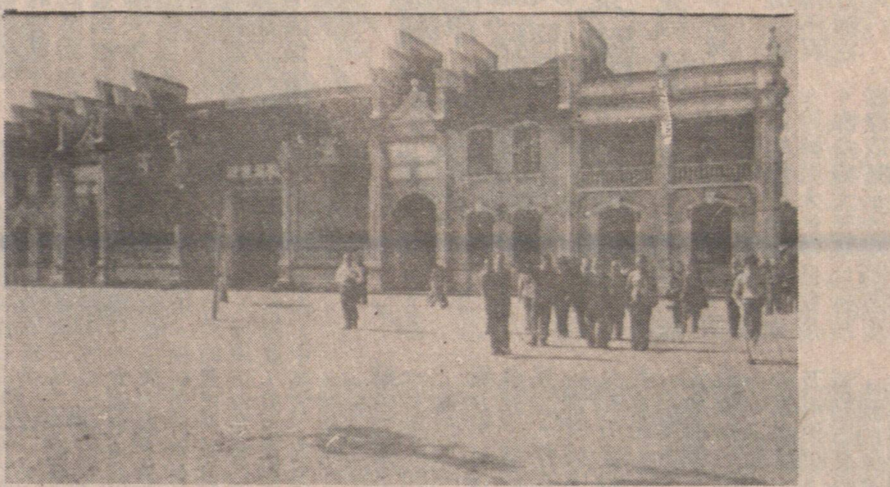
今年開始，該校增設了初中部，校址設在新昌東河，共十九個班，學生八百五十多人。目前，全校高、初中共三十四班，學生一千六百多人，教職員工達一百人，比解放前增加了三倍多。

隨着學生人數的增加，該校校舍得到不斷擴充。除名賢祠全座外，並把南面舊市場改建爲禮堂及宿舍，原來的關帝廟改建爲膳堂。另外，新建了學生宿舍、體育室、理化實驗室和電化教學室。每天，學生在做理化實驗，並且利用電視機學習英語。由於增添了設備，理論聯系實際，因此，該校成爲縣內教學質量較好的中學之一。

該校還十分重視學生的身體健康，不斷擴大體育活動場地。除原來祠堂前的大操場外，並將附近的市場空地闢爲球場，學校中廳闢爲乒乓球場和羽毛球場，這些球場可以同時容納三個班的學生上體育課。

去年美化校容，增植了各種花草樹木，校舍也粉飾一新，古老的圍牆換上了新顏。不少旅居海外的校友回來參觀，紛紛稱贊說：「風采變了！」是的，現在的風采，不但校容變了，校風也變得更好，相信將來會變得更加美好！

⇧風采中學的乒乓球室。



⇧具有民族藝術特色的開平縣風采中學。

⇧校慶期間，三埠舉行司徒喬遺作畫展，圖爲司徒喬女兒（左三）司徒圓親自在場迎送嘉賓

歸僑畫家司徒喬部分遺作，最近爲配合開平一中校慶活動，於十月二十一日在開平文化館展出。

司徒喬是開平赤坎塘邊村人，他依靠自學成爲一個很有才華的畫家。解放前，他過着顛沛流離的生活，走過許多地方，幾乎繞地球一周。解放後，他由美國回到祖國，在北京中央美術學院任教授。一九五八年二月病逝於北京。

司徒喬爲祖國創作了許多優秀作品，分藏在北京、上海、廣州的美術館和博物館裏。《司徒喬畫集》最近也由人民美術社出版。

這次在開平展出的部分遺作，是由他的女兒司徒園遵照她父親的意願，於今年三月親自從北京帶回來獻給家鄉的。展品中有油畫、粉畫、水彩、水墨、竹筆速寫等作品和手稿共九十多件。其中有些作品是司徒園爲這次畫展親自從北京帶回三十多幅珍藏的遺作。在展出的作品中，有反映華僑生活的《五個老華工》手稿；有抗戰時在湖北用竹筆繪的《義民圖》；有畫家在去世前一年回到故鄉、爲當時開僑中學校長陳家驥繪的《僑鄉教育家》的速寫等等。

這次的展出，受到了此次回縣參加校慶活動的校友和來賓熱烈的讚賞和歡迎。

江門撥幽靜地區代華僑建新樓房

蓬江河畔　公園附近

江門零訊

廣東省江門市一年多來，已爲華僑、港澳同胞代建樓房一萬八千三百多平方米，已有二百一十一戶僑屬、港澳同胞家屬搬進新居。江門市還爲四十四戶僑屬代修、擴建房屋四千多平方米。

江門市人民政府認眞落實僑務政策，一年多來協助有關單位把被佔用的華僑、港澳同胞房屋八百多戶退還給所有者。另外，還撥出蓬江河畔、公園附近等淸靜優美的地方，爲華僑、港澳同胞代建樓房。這些公寓式樓房五、六層高，建築設計新穎，有通花露台、新型花窗。每單元一般是三房一廳，有廚房、衞生間，面積在八十平方米以上，寬敞舒適。

江門市爲華僑、港澳同胞代建樓房手續簡便，全部工程由城市建設部門承包。

江門市僑聯會主席吳伯康老先生贈詩寄意

江門市歸國華僑聯合會主席、江門市政治協商會議副主席吳伯康老先生，最近寄詩兩首，向日本橫濱中華學校留港校友和香港四邑會所理監事回鄉訪問團致意：

（一）向橫濱中華學校三百多名留港校友報安致意：

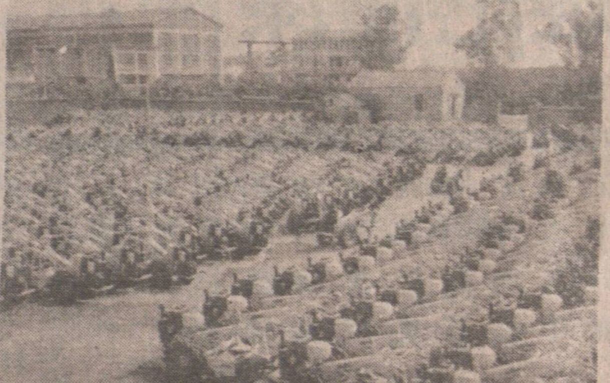
飄泊京濱卅二載，栽培桃李幾千株。
開花結果懷香島，落葉歸根有老夫；
此際家鄉奔四化，正當祖國奮雄圖。
蓬江兩岸春如錦，訪問參觀憶我無？

（二）贈香港四邑會所理監事回鄉訪問團：

一輛專車馳驛路，兩旁綠樹迓親人；
參觀四邑年年好，訪問江門日日新；
最是同胞如骨肉，迎來遠客有鱸蒓；
僑廳宴會談鋒勁，賓主交觥笑語頻。

⇩華僑、港商捐資興建的華僑中學，圖爲該校的正門

⇩新會農械廠的拖拉機羣



⇧蓬江兩岸添新景。圖爲江門河南新建的住宅區。

江門市召開歸僑、僑眷代表會議

江門市於十月四日至七日召開了一九七九年歸僑、僑眷代表會議。這是粉碎「四人幫」以來的第二次盛會。

參加會議的有來自各條戰綫的歸僑、僑眷、港澳同胞家屬代表和有關部門的特邀代表共二百人。市委、市革委會的負責人出席了會議。

會上僑務辦公室和僑聯會負責人分別作了工作報告。

會議認眞學習了葉劍英委員長《在慶祝中華人民共和國成立三十周年大會上的講話》，進一步貫徹全國僑務會議和省僑務工作會議精神，聯系實際，積極開展僑務工作，爲祖國四個現代化而作出貢獻，代表們進行了熱烈的討論，對如何進一步落實僑務政策，做好工作，提出了許多寶貴的建議。會議還討論和確定了今後市僑聯會的工作和任務。

會議最後選舉產生了江門市歸國華僑聯合會第五屆委員會，由三十一名委員組成，主席：冼子成，副主席：黃章寧，吳伯康，余庭波，蕭志堅，王淑賢（女）。

由於會議充分發揚民主，代表們解放思想，暢所欲言，因此會議開得生動活潑，非常成功，通過這次會議，江門市僑務戰綫必將出現嶄新的面貌，廣大歸僑，僑眷、港澳同胞家屬，以及廣大國外僑胞、港澳同胞將會在新的長征中爲祖國的社會主義現代化建設事業做出新成績，作出新貢獻。

納偉旅行社
無遠弗居・無微不至　加拿大溫哥華
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室｜電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地，
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親，
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地，
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親，
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京，
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐，
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市，
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位，
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發，

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車，
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
* 聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團
* 砵崙市三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
* 阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
* 域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
* 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

廸斯尼樂園旅遊團 $264
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券：
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李播$189 拉斯維加$199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅省$186 賭城$186 紐約$317

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝
一九八一
4月24日，5月25日
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計
●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977 3333
Telex 06-23561
Cable "HKOTRAVEL"

Branch Office Toronto 多倫多 Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel 416 362 6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: 渥太華 Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324

燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

$2,799 中國旅遊探親團
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地，
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

$1,699 廣東旅遊探親團
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙　省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

祺梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時